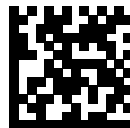


**Register Now**   
[www.delonghi.com/register](http://www.delonghi.com/register)



---

AVVERTENZE DI SICUREZZA TERMOVENTILATORI ELETTRICI  
IMPORTANT SAFEGUARD ELECTRIC FAN HEATERS  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ RADIATEURS SOUFLANTS ÉLECTRIQUES  
SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRISCHE HEIZLÜFTER  
WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID ELEKTRISCHE VENTILATORKACHELS  
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD TERMOVENTILADORES ELÉCTRICOS  
AVISOS DE SEGURANÇA TERMOVENTILADORES ELÉTRICOS  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΕΡΑΜΙΚΑ ΑΕΡΟΘΕΡΜΑ  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ТЕРМОВЕНТИЛЯТОРЫ  
МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЭЛЕКТРЛІК ЖЫЛЫТУ ЖЕЛДЕТКІШІ  
ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ КЕРАМІЧНИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР  
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ELEKTROMOS TERMOVENTILÁTOROK  
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ELEKTRICKÉ TEPLOVZDUŠNÉ VENTILÁTORY  
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA KERAMICKÉ TEPELNÉ VENTILÁTORY  
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA TERMOVENTYLATORY ELEKTRYCZNE  
SIKKERHETSMERKNADER ELEKTRISKE VIFTEOVNER  
SÄKERHETSVARNINGAR ELEKTRISKA VÄRMEFLÄKTAR  
SIKKERHEDSADVARSLER ELEKTRISKE VARMLUFTBLÆSERE  
TURVALLISUUSVAROITUKSET SÄHKÖISET TUULETINLÄMMITTIMET  
SIGURNOSNA UPOZORENJA ELEKTRIČNI TERMOVENTILATORI  
VARNOSTNA OPOZORILA ELEKTRIČNI TERMOVENTILATORJI  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТЕРМОВЕНТИЛЯТОРИ  
CONSIDERENTE DE SIGURANȚĂ TERMOVENTILATOARE ELECTRICE  
GÜVENLİK UYARILARI SERAMİK ELEKTRİK FANLI ISITICI  
OLULINE OHUTUSMEEDE ELEKTRILISED VENTILAATORIGA SOOJENDID  
SVARĪGI DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ELEKTRISKIE TERMOVENTILATORI  
SVARBIOUS SAUGOS PRIEMONĖS ELEKTRINIAI PUČIAMIEJI ŠILDYTUVAI

حفاظ ایمنی مهم بخاری برقی فن دار

تنبیہات الأمان مدفأة كهربائية

---

**DeLonghi**

**IT**

pag. 3

**EN**

pag. 6

**FR**

pag. 9

**DE**

S. 12

**NL**

pag. 15

**ES**

pág. 18

**PT**

pág. 21

**EL**

σελ. 24

**RU**

стр. 27

**KZ**

Бет. 30

**UK**

стр. 34

**HU**

old. 37

**CS**

str. 40

**SK**

str. 43

**PL**

str. 46

**NO**

sid. 49

**SV**

sid. 52

**DA**

sid. 55

**FI**

siv. 58

**HR**

str. 61

**SL**

str. 64

**BG**

стр. 67

**RO**

pag. 70

**TR**

Sey. 73

**ET**

pag. 76

**LV**

pag. 78

**LT**

pag. 81

**IR**

صفحه 5

**AR**

صفحة 2

## ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

### Important

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

## AVVERTENZE

### Avvertenze di sicurezza



#### **Pericolo!**

La mancata osservanza può essere causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.



#### **Attenzione!**

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psicofisico-sensoriali o con esperienze e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spegnere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato nell'abituale po-

sizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione.

**ATTENZIONE: Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.**

- **ATTENZIONE:** Per evitare i rischi connessi al riarmo accidentale del dispositivo di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di accensione/spegnimento esterno, come un timer, né collegato ad un circuito che venga acceso e spento regolarmente dal fornitore di energia.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare il termoventilatore in stanze piccole qualora siano occupate da persone non in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non sia garantita una supervisione continua.



#### **Pericolo di scottature!!**

In caso di mancata osservanza, possibili ustioni o scottature.

- **IMPORTANTE:** Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.
- **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o altro materiale infiammabile alla distanza



minima di 1 m dalla griglia di uscita dell'aria.

## Funzioni di sicurezza

- **Dispositivo di sicurezza:** l'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di surriscaldamento accidentale (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento).

Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina. Qualora il problema persista non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato per la verifica del problema.

- **Dispositivo di sicurezza antiribaltamento:** Alcuni modelli sono dotati di un dispositivo anti-ribaltamento che spegne l'apparecchio in caso di caduta. Per avviare nuovamente l'apparecchio è sufficiente rimetterlo in posizione verticale.



### Nota:

Questo simbolo segnala raccomandazioni e informazioni importanti per l'utente.

- Utilizzare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta segni visibili di danneggiamento.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario,

seguire attentamente le istruzioni accluse alla prolunga, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sulla stessa.

- Non far funzionare l'apparecchio a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4m<sup>2</sup>.
- Prima di riporre l'apparecchio, controllare che sia completamente spento e che la spina sia staccata dalla presa. Non riporre in ambienti polverosi.
- Non porre nulla sopra l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere appeso in alcun modo.
- Alcuni modelli sono provvisti di un dispositivo che ritarda di alcuni secondi lo spegnimento del ventilatore.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria. Non ostruire la zona di ingresso e uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Solo per apparecchi predisposti per l'asciugatura della biancheria: Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'asciugatura di tessuti lavati in acqua.



### Importante!

- AVVERTENZA - TENERE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
- L'ingestione può causare gravi lesioni in meno di 2 ore o morte, a causa di ustioni chimiche e possibile perforazione dell'esofago.
- Esaminare i dispositivi e assicurarsi che il vano batterie sia chiuso correttamente. Non usare se il vano non risulta sicuro.
- Smaltire le batterie a bottone usate

immediatamente e in modo sicuro. Le batterie scariche possono comunque essere pericolose.

## **Avvertenze fondamentali sulla sicurezza**

Gentile Cliente - durante il funzionamento la spina di questo apparecchio si riscalda: questo è assolutamente normale. Questo è un APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO DI ELEVATA POTENZA conforme ai nostri elevati standard abituali. La invitiamo tuttavia ad assicurarsi che le sue prese a muro siano in buone condizioni e che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente per evitare qualsiasi surriscaldamento accidentale.

Qualora l'apparecchio venga utilizzato per lunghi periodi di tempo, le consigliamo di controllare la spina E LA PRESA DI CORRENTE regolarmente e, in caso di dubbi, la invitiamo a consultare un elettricista.

Solo per paesi extra UE:

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.

Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

## **Smaltimento**



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

## IMPORTANT WARNINGS

### Safety warnings



#### **Danger!**

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

- The appliance must not be placed immediately under a fixed power socket.
- Do not use the appliance near showers, bathtubs, sinks, swimming pools, etc.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.



#### **Important!**

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.


**CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

- **CAUTION:** To avoid the safety system resetting accidentally, this appliance must not be powered through an external on/off device such as a timer, or connected to a circuit which is turned off and on regularly by the energy supplier.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.



#### **Danger of burns!!**

Failure to observe the warning could result in burns or scalds.

- **WARNING:** To avoid overheating, never under any circumstances cover the appliance during operation as this would lead to a dangerous rise in temperature. 
- **WARNING:** to reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

### Safety functions

- **Safety device:** the appliance is

fitted with a safety device which switches it off in the event of accidental overheating (e.g. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all).

To reset, unplug the appliance from the mains socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug in again. If the appliance doesn't work please contact the De'Longhi Customer Service.

- **Tip over safety device:** Certain models are fitted with a tip-over switch which turns the appliance off if it falls over. To restart the appliance, simply place it upright again.



**Please note:**

This symbol indicates recommendations and important information for the user.

- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- Always use the appliance in an upright position.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- The use of extension leads is not recommended. However if they cannot be avoided, follow the instructions accompanying the extension lead and never exceed the power limit marked on the extension.
- Do not use the appliance near walls, furniture, curtains, etc.
- Do not use the appliance in rooms with a floor area of less than 4m<sup>2</sup>.
- Before putting the appliance away, make sure it is completely off and unplugged from the mains socket.

Do not store in dusty atmospheres.

- Do not rest anything on the appliance.
- The appliance must not be hung.
- Some models are supplied with a device which delays of few seconds the fan shut off.
- Do not use the appliance to dry laundry. Do not obstruct the air intake and outlet area (danger of overheating).
- For clothes dryers only:  
This appliance is intended only for drying textiles washed in water.

 **Important!**

- **WARNING - KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN.**
- Swallowing may lead to serious injury in as little as 2 hours or death, due to chemical burns and potential perforation of the oesophagus.
- Examine devices and make sure the battery compartment is correctly secured. Do not use if compartment is not secure.
- Dispose of used button batteries immediately and safely. Flat batteries can still be dangerous.

**Fundamental safety warnings**

Dear customer - the plug on the appliance heats up during use. This is completely normal.

This HIGH POWER HEATING APPLIANCE complies with our usual high standards. You should, however, make sure that your power socket is in good condition and that the plug on the appliance is plugged into the socket correctly to avoid accidental overheating. If the appliance is used for long periods of



time, we recommend checking the plug and mains socket regularly. If in doubt, consult an electrician.

For non-EU countries only:

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### **Disposing of the appliance**



The appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

### Avertissements de sécurité



#### **Danger!**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des lésions par choc électrique qui peuvent être mortelles.

- N'installez pas l'appareil juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de douches, baignoires, lavabos, piscines, etc.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un centre service agréé ou par un professionnel qualifié afin d'éviter tout risque.



#### **Attention!**

Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, dénuées d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent

uniquement allumer/éteindre l'appareil, lorsque ce dernier est installé ou fixé à l'endroit prévu, à condition qu'ils aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher la fiche de l'appareil dans la prise, régler et nettoyer l'appareil ou en effectuer l'entretien.

**ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est impératif de prendre toutes les précautions en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**

- **ATTENTION:** Afin d'éviter les risques liés à un réarmement accidentel du dispositif de sécurité, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.
- **ATTENTION:** Ne pas utiliser le radiateur soufflant dans des petites pièces lorsqu'elles ces dernières sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce seules, à moins qu'elles ne bénéficient d'une surveillance continue.



#### **Danger brûlures!!**

L'inobservation peut être ou est la cause de brûlures même graves.

- **IMPORTANT:** Afin d'éviter les surchauffes, ne couvrez en 

aucun cas l'appareil en marche, cela pourrait provoquer une élévation dangereuse de la température.

- **ATTENTION:** afin de réduire le risque d'incendie, ne pas placer de tissus, rideaux ou autres matériaux inflammables à moins de 1 m de la grille de soufflage.

### Fonctions de sécurité

- **Dispositif de sécurité:** l'appareil est muni d'un dispositif de sécurité qui arrête le radiateur soufflant en cas de surchauffe accidentelle (obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour remettre l'appareil en marche, débranchez-le quelques minutes, supprimez la cause de la surchauffe et rebranchez-le. Si l'appareil continue à ne pas fonctionner contactez le SAV De'Longhi le plus proche.
- **Dispositif de sécurité anti-basculement:** Certains modèles sont doté d'un dispositif anti-renversement qui éteint l'appareil en cas de chute. Pour le faire repartir, il suffit de le relever.



#### Remarque :

Ce pictogramme signale des consignes et informations importantes pour l'utilisateur.

- Utiliser l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- Utilisez l'appareil exclusivement en position verticale.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé.

- N'utilisez pas de rallonge. Si une rallonge est vraiment nécessaire, suivez attentivement les instructions du fabricant, sans jamais dépasser la puissance maximale indiquée sur la rallonge.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil contre un mur, un meuble, des rideaux, etc.
- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4m<sup>2</sup>.
- Avant de ranger l'appareil contrôlez qu'il est bien éteint et que la fiche est débranchée de la prise. Ne pas le ranger dans un endroit poussiéreux.
- Ne posez rien sur l'appareil.
- L'appareil ne doit en aucun cas être suspendu.
- Certains modèles sont munis d'un dispositif qui retarde de quelques secondes l'arrêt du ventilateur.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher le linge. Ne pas boucher l'entrée et la sortie de l'air (danger de surchauffe).
- Uniquement pour les appareils prévus pour le séchage du linge: cet appareil est exclusivement destiné au séchage des tissus lavés à l'eau.



#### Important !

- ATTENTION – GARDER LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS
- L'ingestion peut conduire, en moins de 2 heures, à des lésions très graves, voire mortelles (brûlures chimiques pouvant entraîner la perforation de l'œsophage).
- Contrôler les dispositifs et s'assurer que le logement des piles est cor-

rectement fermé. Ne pas utiliser si le compartiment n'est pas fermé.

- Éliminer les piles bouton usagées immédiatement et conformément à la réglementation. Les piles, même déchargées, peuvent être dangereuses.

tez-le à un centre de collecte sélective agréé.

### **Consignes de sécurité**

Cher client - pendant le fonctionnement la fiche de cet appareil chauffe: cela est tout à fait normal.

Ceci est un APPAREIL DE CHAUFFAGE HAUTE PUISSANCE conforme à nos standards élevés de qualité. Nous vous invitons toutefois à vous assurer que vos prises murales sont en bon état et que la fiche est correctement insérée dans la prise de courant afin d'éviter toute surchauffe accidentelle. Si l'appareil est utilisé de façon prolongée, nous vous conseillons de contrôler régulièrement la fiche ainsi que la PRISE DE COURANT, et, en cas de doutes, nous vous invitons à demander conseil à un électricien.

Seulement pour les pays hors UE :

L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité.

Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### **Mise au rebut de l'appareil**



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais por-

## WICHTIGE WARNUNGEN

### Sicherheitswarnungen



#### Gefahr!

Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen durch Stromschlag mit Lebensgefahr führen.

- Das Gerät darf nicht direkt unter einer fest angeschlossenen Steckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken, Swimmingpools, usw.
- Bei Beschädigungen des Netzkabels muss es durch den Hersteller oder dessen technischen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.



#### Achtung!

Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, unter der Voraussetzung, sie werden beaufsichtigt und im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult, und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst.  
Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern unter 3 Jahren aufstellen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen

das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt und installiert ist, und wenn sie beaufsichtigt sowie im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden, und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen nicht den Gerätestecker einstecken, das Gerät einstellen und reinigen bzw. Wartungsarbeiten daran ausführen.

**ACHTUNG: Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder gebrechlichen Personen ist besondere Vorsicht geboten.**

- **ACHTUNG:** Zum Vermeiden von Risiken, die durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen der Sicherheitsvorrichtung entstehen können, darf dieses Gerät weder mit einer externen Ein-/Ausschaltvorrichtung, wie zum Beispiel einem Timer, verbunden sein, noch an einen Kreis angeschlossen werden, der vom Energiezulieferer regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, eine ständige Beaufsichtigung ist vorgesehen.



#### Verbrühungsgefahr!!

Bei Nichtbeachtung können Verbrennungen oder Verbrühungen verursacht werden.

- **WICHTIG:** Zum Vermeiden von Überhitzungen das Gerät auf keinen Fall während des Betriebs abdecken, da dies zu einem ge-



fährlichen Temperaturanstieg führen könnte.

- **ACHTUNG:** um die Brandgefahr zu verringern, müssen Stoffe, Vorhänge oder sonstige brennbare Materialien einen Abstand von mindestens 1 m zum Luftaustrittsgitter einhalten.

## Sicherheitsfunktionen

- **Sicherheitsvorrichtung:** das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die bei unbeabsichtigter Überhitzung (z.B. wenn die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter abgedeckt bzw. verstopft sind oder der Motor sich nur langsam oder gar nicht dreht) den Betrieb des Keramikheizers unterbricht.

Zur erneuten Inbetriebsetzung des Gerätes, einige Minuten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Netzstecker wieder einstecken.

Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst von De'Longhi in Ihrer Nähe.

- **Kippsicherung:** Einige Modelle sind mit einer Kippschutzvorrichtung ausgerüstet, die das Gerät bei Umfallen ausschaltet.

Zur Wiederinbetriebsetzung des Gerätes, dieses einfach wieder senkrecht aufstellen.



### Hinweis:

Dieses Symbol weist auf Ratschläge und wichtige Informationen für den Anwender hin.

- Verwenden Sie das Gerät auf einer waagrechten und stabilen Fläche.
- Verwenden Sie das Gerät stets nur in senkrechter Position.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist.
- Wir raten von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln ab.  
Sollten diese jedoch unbedingt erforderlich sein, befolgen Sie bitte genauestens die den Verlängerungskabeln beiliegenden Anleitungen, und achten Sie darauf, die auf dem Verlängerungskabel angegebene Leistungsgrenze nicht zu überschreiten.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit einer Fläche unter 4m<sup>2</sup> betrieben werden.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät wegräumen, dass es vollständig ausgeschaltet ist und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.  
Nicht in staubigen Räumen abstellen.
- Legen Sie nichts auf das Gerät.
- Das Gerät darf nicht aufgehängt werden.
- Einige Modelle sind mit einer Vorrichtung ausgestattet, die das Abschalten des Ventilators um einige Sekunden verzögert.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Wäschetrocknen. Verstopfen Sie den Lufteintritts- und Luftaustrittsbereich nicht (Überhitzungsgefahr).
- Nur für Geräte, die zum Trocknen von Wäsche vorgesehen sind: dieses Gerät ist ausschließlich zum Trocknen von Textilien bestimmt, die in Wasser gereinigt wurden.

## **Wichtig!**

- **WARNHINWEIS – HALTEN SIE DIE BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN.**
- Verschlucken kann infolge chemischer Verbrennungen und möglichem Durchbruch der Speiseröhre in weniger als 2 Stunden zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Prüfen Sie die Vorrichtungen und stellen Sie sicher, dass das Batteriefach richtig geschlossen ist. Nicht verwenden, wenn das Fach nicht sicher ist.
- Entsorgen Sie leere Knopfzellen sofort und sicher. Auch entladene Batterien können gefährlich sein.

## **Grundlegende Sicherheitshinweise**

Werter Kunde - während des Betriebs wird der Stecker dieses Gerätes heiß: dies ist vollkommen normal.

Dies ist ein HEIZGERÄT MIT HOHER LEISTUNG, das unseren gewohnt hohen Standards entspricht. Bitte stellen Sie dennoch sicher, dass sich Ihre Wandsteckdosen in gutem Zustand befinden und dass der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist, um versehentliche Überhitzung zu vermeiden.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg benutzt wird, empfehlen wir Ihnen, den Stecker UND DIE STECKDOSE regelmäßig zu prüfen und im Zweifelsfall einen Elektriker zu Rate zu ziehen.

Nur Nicht-EU-Länder:

Das Gerät darf nicht von Personen (ein-

schließlich Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden. Dafür sorgen, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

## **Entsorgung des Gerätes**



Das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

### Veiligheidswaarschuwingen



#### **Gevaar!**

Veronachtzaming kan de oorzaak zijn van letsels door elektrische schokken met levensgevaar.

- Het apparaat mag niet recht onder een vast stopcontact geplaatst worden.
- Gebruik dit apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, wasbakken, zwembaden, enz.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag het uitsluitend door de fabrikant of door zijn technische servicedienst of in elk geval door iemand met een soortgelijke vakbekwaamheid vervangen worden, om elk risico te voorkomen.



#### **Opgelet!**

Veronachtzaming kan de oorzaak zijn of is de oorzaak van letsel of schade aan het apparaat.

- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verstandelijke, lichamelijke en zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het apparaat, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen met een leeftijd van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen, mits dit in de gewoontelijke werkpositie is geplaatst of geïn-

stalleerd en de kinderen onder streng toezicht staan en geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die dit met zich meebrengt. Kinderen met een leeftijd tussen 3 en 8 jaar mogen niet de stekker inbrengen, het apparaat afstellen en reinigen of het onderhoud ervan uitvoeren.

**OPGELET: Sommige delen van het apparaat kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Er moet bijzondere aandacht besteed worden in tegenwoordigheid van kinderen of kwetsbare personen.**

- **OPGELET:** Om risico's te voorkomen die verband houden met het onbedoeld resetten van de veiligheidsvoorziening, mag dit apparaat niet gevoed worden via een externe inschakel-/uitschakelinrichting, zoals een timer, noch aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig aan- en uitgeschakeld wordt door de energieleverancier.
- **OPGELET:** Gebruik de ventilatorkachel niet in kleine ruimtes wanneer ze worden bezet door mensen die niet in staat zijn om de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij continu toezicht wordt gegarandeerd.



#### **Gevaar voor brandwonden!!**

Bij veronachtzaming mogelijke verbranding of brandwonden.

- **BELANGRIJK:** Dek, om oververhitting te voorkomen, in geen  geval het apparaat tijdens de werking af, omdat dit een gevaarlijke stijging van de temperatuur van het apparaat kan veroorzaken.



- **OPGELET:** om het risico op brand te verminderen, dienen stoffen, gordijnen of ander brandbaar materiaal op een minimumafstand van 1 meter van het luchtuitlaatrooster worden gehouden.

## Veiligheidsfuncties

- **Veiligheidsvoorziening:** het apparaat is voorzien van een veiligheidsvoorziening die de werking van de ventilatorkachel in geval van onbedoelde oververhitting (vb. verstopping van de roosters voor de luchtinlaat en -uitlaat, niet of langzaam draaiende motor) onderbreekt.

m het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken. Als het apparaat nog steeds niet werkt, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde De'Longhi servicecentrum.

- **Kantelbeveiliging:** Sommige modellen zijn voorzien van een kantelbeveiliging die het apparaat uitschakelt wanneer het omvalt. Om het apparaat weer aan te zetten, zet u het eenvoudigweg weer overeind.

### **Opmerking:**

Dit symbool duidt op belangrijke tips en informatie voor de gebruiker.

- Gebruik het apparaat op een horizontaal en stabiel oppervlak.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in verticale positie.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het

gevallen is.

- Gebruik het apparaat niet als het zichtbare schade vertoont.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Mocht het gebruik ervan toch nodig zijn, volg dan zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen van het verlengsnoer op en overschrijd niet het maximum vermogen dat op het verlengsnoer is aangegeven.
- Laat het apparaat niet werken terwijl het tegen muren, meubelen, gordijnen, enz. is geplaatst.
- Gebruik het apparaat niet in een ruimte met een oppervlakte kleiner dan 4m<sup>2</sup>.
- Controleer, alvorens het apparaat op te bergen, of het volledig uit is en of de stekker uit het stopcontact is gehaald. Niet in stoffige omgevingen plaatsen.
- Plaats niets op het apparaat.
- Het apparaat mag op geen enkele manier opgehangen worden.
- Sommige modellen zijn voorzien van een inrichting die de uitschakeling van de ventilator met enkele seconden vertraagt.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen. Dek de inlaat- en uitlaatzone van de lucht niet af (gevaar voor oververhitting).
- Alleen voor apparaten die bestemd zijn voor het drogen van wasgoed: dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het drogen van in water gewassen stoffen.

### **Belangrijk!**

- **WAARSCHUWING - BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.**
- Inslikken kan binnen minder dan 2 uur

tot ernstig letsel of de dood leiden als gevolg van chemische brandwonden en mogelijke perforatie van de slokdarm.

- Onderzoek apparaten en zorg ervoor dat het batterijcompartiment correct is bevestigd. Niet gebruiken als het compartiment niet veilig blijkt.
- Verwijder gebruikte knoopbatterijen onmiddellijk en op veilige wijze. Lege batterijen kunnen nog steeds gevaarlijk zijn.

### **Basisinformatie over de veiligheid**

Beste klant - tijdens de werking wordt de stekker van dit toestel heet: dit is volkomen normaal.

Dit is een VERWARMINGSTOESTEL MET EEN HOOG VERMOGEN dat voldoet aan onze gebruikelijke hoge normen. Wij verzoeken u echter te controleren of de wandstopcontacten in goede toestand verkeren en of de stekker goed in het stopcontact is ingebracht om onbedoelde oververhitting te voorkomen.


Indien het apparaat gedurende lange periodes wordt gebruikt, raden wij u aan om de stekker en het STOPCONTACT regelmatig te controleren en bij twijfel adviseren wij u om een elektricien te raadplegen.

**Alleen niet-EU-landen:**

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met verminderde psychische, fysieke of sensorische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder het toezicht staan of aanwijzingen ontvangen van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid is.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze niet met het apparaat spelen.

### **Verwerking van het apparaat**

 Mag het apparaat niet samen met het huishoudelijke afval worden verwerkt, maar moet het naar een officieel inzamelcentrum gebracht worden.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

### Advertencias de seguridad



#### ¡Peligro!

El incumplimiento puede causar lesiones mortales provocadas por descargas eléctricas.

- No sitúe el aparato justo debajo de un enchufe de corriente fijo.
- No utilice este aparato en las proximidades inmediatas de duchas, bañeras, lavabos, piscinas, etc.
- Si el cable de alimentación se estropea, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con un cargo similar para evitar cualquier riesgo.



#### ¡Atención!

El incumplimiento puede ser o es causa de lesiones o daños al aparato.

- El aparato puede ser usado por niños no menores de 8 años y por personas con capacidades psicofísicas sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, si están vigilados atentamente e instruidos para utilizar el aparato en modo seguro y si son conscientes de los peligros derivados del uso. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no han de ser efectuadas por niños, a menos que estén vigilados.
- Los niños menores de 3 años no han de permanecer cerca del aparato a no ser que estén siempre vigilados.
- Los niños de 3 a 8 años solo pueden encender/apagar este aparato cuando está situado o instalado en la posición corriente de funcionamiento y ellos están vigilados atentamente e instruidos

para utilizar el aparato en modo seguro y son conscientes de los peligros derivados del uso. Los niños de 3 a 8 años no pueden enchufar el aparato a la corriente, regularlo, limpiarlo o llevar a cabo las operaciones de mantenimiento.

**ATENCIÓN:** Algunas partes del aparato se calientan mucho y pueden provocar ustiones. Se ha de prestar una atención especial cuando hay niños o personas vulnerables en las inmediaciones.

- **ATENCIÓN:** Para evitar los riesgos relacionados con la reposición accidental del dispositivo de seguridad, no alimente este aparato con un dispositivo de encendido/apagado exterior, tal como un timer, ni lo conecte a un circuito que el proveedor de energía enciende y apaga regularmente.
- **ATENCIÓN:** no utilice el termoventilador en las habitaciones pequeñas que estén ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar la habitación por su cuenta, salvo que cuenten con una supervisión continua.



#### ¡Peligro de quemaduras!

En caso de incumplimiento, posibles ustiones o quemaduras.

- **IMPORTANTE:** Para evitar recalentamientos, no cubra nunca el aparato mientras permanece encendido pues podría causar un peligroso aumento de su temperatura.
- **ATENCIÓN:** para reducir el riesgo de incendio, mantenga los tejidos, cortinas u otros materiales inflamables a más de 1 m de la rejilla de salida del aire.



## Funciones de seguridad

- **Dispositivo de seguridad:** el aparato cuenta con un dispositivo de seguridad que interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de recalentamiento accidental (ej.: por obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o que gira lentamente).

Para restablecer el funcionamiento, desenchufe el aparato de la corriente durante unos minutos, elimine la causa que ha provocado el recalentamiento y enchufe de nuevo el aparato a la corriente.

Si el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con el Centro de asistencia De'Longhi más cercano.

- **Dispositivo de seguridad antivuelco:** Algunos modelos incorporan un dispositivo anti-vuelco que apaga el aparato en caso de caída. Para encender de nuevo el aparato, sólo debe colocarlo otra vez en posición vertical.



### Nota:

Este símbolo indica recomendaciones e información importantes para el usuario.

- Utilice el aparato sobre una superficie horizontal y firme.
- Use el aparato siempre y exclusivamente en posición vertical.
- No utilice el aparato si estuviera caído.
- No utilice el aparato si tuviera marcas visibles de daños.
- Se desaconseja el uso de alargadores. Si su uso fuese necesario, siga meticulosamente las instrucciones adjuntas con el alargador y tenga cuidado de no superar el límite de potencia indicado en el alargador.

- No haga funcionar el aparato junto a paredes, muebles, cortinas, etc.
- No use este aparato en una habitación cuya área de base sea inferior a 4m<sup>2</sup>.
- Antes de guardar el aparato, controle que esté completamente apagado y desenchufado de la corriente. No guarde el aparato en entornos con polvo.
- No coloque nada sobre el aparato.
- No cuelgue el aparato por ningún motivo.
- Algunos modelos incorporan un dispositivo que retrasa algunos segundos el apagado del ventilador.
- No use el aparato para secar ropa. No obstruya la zona de entrada y salida del aire (peligro de recalentamiento).
- Solo para aparatos predispuestos para secar la ropa: este aparato está destinado exclusivamente para el secado de telas lavadas en agua.



### ¡Importante!

- ADVERTENCIA – MANTENER LAS PILAS LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- La ingestión puede causar graves lesiones en menos de 2 horas o la muerte, a causa de quemaduras químicas y posible perforación del esófago.
- Examine los dispositivos y compruebe que el alojamiento de las pilas esté cerrado bien. No lo utilice si el alojamiento no resulta seguro.
- Elimine las pilas de botón usadas de inmediato y de forma segura. Las pilas usadas puede ser peligrosas.

## **Advertencias fundamentales para la seguridad**

Estimado Cliente - la clavija de este aparato se calienta durante el funcionamiento: esto es normal.

Este es un APARATO DE CALEFACCIÓN DE ALTA POTENCIA que cumple con nuestros altos estándares usuales. Sin embargo, tenga a bien controlar que sus enchufes de pared estén en buenas condiciones y que la clavija esté conectada correctamente en el enchufe para evitar cualquier recalentamiento accidental.

Si el electrodoméstico se va a utilizar durante largos períodos de tiempo, le aconsejamos que revise el enchufe Y LA TOMA DE CORRIENTE con regularidad y, en caso de duda, consulte a un electricista.

Sólo países fuera de la UE:

No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato a no ser que estén vigilados atentamente o instruidos por un responsable en relación a su seguridad.

Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

## **Eliminación del aparato**



No elimine el aparato con los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro de recogida selectiva oficial.

## AVISOS IMPORTANTES

### Avisos de segurança



A inobservância pode ser causa de lesões, por choques elétricos, com risco de vida.

- O aparelho não deve ser colocado directamente por baixo de uma tomada fixa.
- Não utilize este aparelho junto a duchas, banheiras, lavatórios, piscinas, etc.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa que possua uma qualificação análoga, de forma a prevenir qualquer risco.



A inobservância pode ser ou é causa de lesões ou danos no aparelho.

- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades psíquicas, físicas e sensoriais reduzidas ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, desde que sejam atentamente vigiadas e instruídas sobre a utilização segura do aparelho e sobre os perigos que ele comporta. Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção que cabem ao utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que sejam vigiadas.
- Mantenha as crianças com menos de 3 anos afastadas do aparelho, a menos que sejam constantemente vigiadas.
- Às crianças com idade compreendida entre 3 e 8 anos apenas é permitido ligar/desligar o aparelho, desde que


este seja colocado ou instalado na posição operativa habitual e que elas sejam atentamente vigiadas e ensinadas a utilizar o aparelho de forma segura e sobre os perigos que ele comporta. Às crianças com idade compreendida entre 3 e 8 anos não é permitido inserir a ficha, regular e limpar o aparelho ou fazer a manutenção.

**ATENÇÃO: Algumas partes do aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É necessário prestar particular atenção na presença de crianças ou pessoas vulneráveis.**

- **ATENÇÃO:** Para evitar os riscos associados ao rearme acidental do dispositivo de segurança, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de activação/desactivação externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de energia.
- **ATENÇÃO:** Não utilize o termoventilador em divisões pequenas caso estejam ocupadas por pessoas que não consigam deixar a divisão autonomamente, a menos que seja garantida uma supervisão contínua.



Em caso de inobservância, possíveis abrasões ou queimaduras.

- **IMPORTANTE:** Para evitar sobreaquecimentos, nunca cubra o  aparelho, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal originará um perigoso aumento de temperatura.
- **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de incêndio, mantenha os tecidos, cortinas

ou outro material inflamável à distância mínima de 1 m da grelha de saída do ar.

### Funções de segurança

- **Dispositivo de segurança:** o aparelho é dotado de um dispositivo de segurança que interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de sobreaquecimento acidental (por ex.: obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, motor que não trabalha ou trabalha lentamente). Para restabelecer o funcionamento, retire a ficha da tomada durante alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e, de seguida, introduza novamente a ficha. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o Centro de assistência De'Longhi mais próximo.
- **Dispositivo de segurança anti-viragem:** Alguns modelos estão equipados com um dispositivo anti-viragem que desliga o aparelho em caso de queda do mesmo. Para ligar novamente o aparelho, basta colocá-lo novamente na posição vertical.



#### Nota:

Este símbolo evidencia conselhos e informações importantes para o utilizador.

- Utilize o aparelho numa superfície horizontal e estável.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não utilize o aparelho se ele tiver caído.
- Não utilize o aparelho se ele apresentar sinais visíveis de danos.
- O uso de extensões não é aconselhável. Se, no entanto, tal se tornar necessário, siga atentamente as instruções forne-

cidas com a extensão. Certifique-se de que não ultrapassa o limite de potência assinalado na mesma.

- Não coloque o aparelho em funcionamento junto a paredes, móveis, cortinas, etc.
- Não utilize este aparelho numa divisão cuja área de base seja inferior a 4m<sup>2</sup>.
- Antes de arrumar o aparelho, certifique-se de que ele está totalmente desligado e de que a ficha está desligada da tomada. Não o arrume em ambientes com muito pó.
- Não ponha nada por cima do aparelho.
- O aparelho não deve ser pendurado.
- Alguns modelos são dotados de um dispositivo que atrasa alguns segundos a desativação do ventilador.
- Não utilize o aparelho para secar roupa. Não obstrua a zona de entrada e saída do ar (perigo de sobreaquecimento).
- Apenas para aparelhos preparados para a secagem da roupa: este aparelho destina-se exclusivamente à secagem de tecidos lavados em água.



### Importante!

- ADVERTÊNCIA - MANTER AS PILHAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.
- A ingestão pode causar lesões graves em menos de 2 horas ou morte devido a queimaduras químicas e à possível perfuração do esófago.
- Examine os dispositivos e certifique-se de que o compartimento das pilhas está devidamente fechado. Não os use se o compartimento não estiver seguro.
- Elimine as pilhas tipo botão usadas imediatamente e de forma segura. As

pilhas gastas podem continuar a ser perigosas.

## **Advertências fundamentais de segurança**

Estimado Cliente - durante o funcionamento, a ficha deste aparelho aquece: isso é absolutamente normal.

Este é um APARELHO DE AQUECIMENTO DE ELEVADA POTÊNCIA conforme os nossos elevados padrões habituais. Convidamo-lo, porém, a certificar-se de que as suas tomadas estão em boas condições e que a ficha está corretamente inserida na tomada de alimentação para evitar qualquer sobreaquecimento acidental.

Caso o aparelho seja utilizado por longos períodos de tempo, aconselhamos a verificar a ficha E A TOMADA DE ALIMENTAÇÃO regularmente e, em caso de dúvida, convidamo-lo a consultar um electricista.

Apenas países extra UE:

Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.

## **Eliminação do aparelho**



Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας



#### Κίνδυνος!

Η μη τήρηση τους μπορεί να αποτελέσει αιτία πρόκλησης θανάσιμης ηλεκτροπληξίας.

- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρες, νιπτήρες, πισίνες κλπ.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου.



#### Προσοχή!

Η μη τήρηση μπορεί να γίνει ή είναι αιτία τραυματισμού ή βλάβης στη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, με την προϋπόθεση να παρακολουθούνται προσεκτικά και να εκπαιδεύονται σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής έχοντας επίγνωση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από πλευράς του χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός αν επιτηρούνται.
- Μην επιτρέπετε να πλησιάσουν τη συσκευή παιδιά κάτω των 3 ετών, εάν δεν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση.
- Τα παιδιά από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται μόνο να ανάβουν/σβήνουν τη συσκευή, αρκεί να είναι τοποθετημένη ή εγκατεστημένη στη συνήθη θέση λειτουργίας

της, τα παιδιά να επιτηρούνται και να έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο ασφαλούς χρήσης της συσκευής και για τους κινδύνους της. Στα παιδιά από 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το φις, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν τη συντήρησή της.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένα σημεία της συσκευής μπορεί να αποκτήσουν πολύ υψηλή θερμοκρασία και να προκαλέσουν εγκαυματα. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν υπάρχουν παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.**

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποφύγετε κινδύνους από την τυχαία επαναφορά του συστήματος ασφαλείας, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός εξωτερικού συστήματος ανάμματος/σβήσιματος, όπως ένας χρονοδιακόπτης, ούτε να συνδέεται σε ένα κύκλωμα που ανοίγει και κλείνει από την επιχείρηση ηλεκτρισμού.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο σε μικρά δωμάτια στα οποία υπάρχουν άτομα που δεν είναι σε θέση να εγκαταλείψουν μόνα τους το δωμάτιο, εκτός εάν υπάρχει συνεχής επίβλεψη.



#### Κίνδυνος εγκαυμάτων!!

Σε περίπτωση μη τήρησης, πιθανότητα πρόκλησης εγκαυμάτων.

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** για να μειώσετε τον κίνδυ-



νο πυρκαγιάς, τα υφάσματα, οι κουρτίνες ή άλλο εύφλεκτο υλικό πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 1 μέτρο από τη γρίλια εξόδου του αέρα.

### Λειτουργίες ασφαλείας

- **Σύστημα ασφαλείας:** η συσκευή διαθέτει ένα σύστημα ασφαλείας που διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. βούλωμα γρίλιας εισόδου και εξόδου του αέρα, εμπλοκή ή αργή περιστροφή του μοτέρ). Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα για λίγα λεπτά, να εξαλείψετε την αιτία της υπερθέρμανσης και στη συνέχεια να συνδέσετε πάλι το φις. Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μη λειτουργεί, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Σέρβις της De'Longhi.
- **Σύστημα προστασίας από ανατροπή:** Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν σύστημα προστασίας από ανατροπή που σβήνει τη συσκευή σε περίπτωση πτώσης. Για να λειτουργήσει και πάλι η συσκευή αρκεί να την επαναφέρετε σε κατακόρυφη θέση.



#### Σημείωση:

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει σημαντικές οδηγίες και πληροφορίες για το χρήστη.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα και μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση πτώσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει ορατά σημάδια φθοράς.
- Αποφύγετε τη χρήση προεκτάσεων. Εάν η χρήση τους είναι αναγκαία, τη-

ρήστε σχολαστικά τις οδηγίες της προέκτασης έτσι ώστε να μην υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στην προέκταση.

- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4m<sup>2</sup>.
- Πριν φυλάξετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς σβηστή και ότι έχετε αποσυνδέσει το φις από την πρίζα. Μην φυλάσσετε τη συσκευή σε χώρο με σκόνη.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- Μην κρεμάτε τη συσκευή.
- Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν ένα σύστημα που καθυστερεί για μερικά δευτερόλεπτα το σβήσιμο του αερόθερμου.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα των ρούχων. Μην καλύπτετε την περιοχή εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Μόνο για συσκευές που είναι ρυθμισμένες για το στέγνωμα των ρούχων: η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το στέγνωμα υφασμάτων που έχουν πλυθεί σε νερό.



#### Σημαντικό!

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- Η κατάποση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε λιγότερο από 2 ώρες ή θάνατο, λόγω χημικών εγκαυμάτων και πιθανή διάτρηση του οισοφάγου.
- Εξετάστε τα συστήματα και βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή μπαταριών

είναι καλά κλειστή. Μη χρησιμοποιείτε αν η υποδοχή δεν είναι ασφαλής.

- Η διάθεση των χρησιμοποιημένων μπαταριών πρέπει να γίνεται αμέσως και με ασφαλή τρόπο. Οι άδειες μπαταρίες μπορεί επίσης να είναι επικίνδυνες.

αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

## **Βασικές προειδοποιήσεις για την ασφάλεια**

Αγαπητέ Πελάτη - κατά τη λειτουργία το φως της συσκευής θερμαίνεται: αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό.

Πρόκειται για ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ που ανταποκρίνεται στα υψηλά μας πρότυπα. Σας παρακαλούμε ωστόσο να βεβαιωθείτε ότι οι πρίζες τοίχου είναι σε καλή κατάσταση και ότι το φως έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα του ρεύματος προκειμένου να αποφύγετε οποιαδήποτε υπερθέρμανση.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα, σας συνιστούμε να ελέγχετε το φως ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ τακτικά και, σε περίπτωση αμφιβολίας, να απευθύνεστε σε ηλεκτρολόγο.

Μόνο χώρες εκτός ΕΕ:

Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα (ακόμα και παιδιά) με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία, εκτός εάν επιβλέπονται με προσοχή και εκπαιδεύονται από έναν υπεύθυνο για τη σωματική ακεραιότητά τους. Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## **Διάθεση της συσκευής**



Η συσκευή δεν πρέπει να απορριπτεται στα οικιακά απορρίμματα

## ВАЖНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

### Предупреждения о соблюдении техники безопасности



#### **Опасность!**

Несоблюдение предупреждения может быть или послужить причиной поражения электрическим током, опасным для жизни.

- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Не устанавливайте этот прибор в непосредственной близости от душа, ванны, раковины, бассейна и т.д.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.



#### **Обратите внимание!**

Несоблюдение предупреждения может быть или стать причиной ранения или повреждения прибора.

- Прибор может использоваться детьми не младше 8 лет и людьми с ограниченными физическими и психическими возможностями, либо людьми с недостаточными знаниями и опытом при условии внимательного наблюдения за ними и предварительного обучения методам безопасного использования прибора и ознакомления с опасностями, которые могут возникнуть. Убедитесь в том, что прибор не служит детям игрушкой.

Очистку и обслуживание, производимые пользователями, нельзя доверять детям, если они находятся без присмотра.

- Храните вне досягаемости детьми,

возрастом менее 3 лет, если за ними нет постоянного наблюдения.

- Детям от 3 до 8 лет разрешается только включать и выключать прибор, который должен находиться или быть установленным в обычном рабочем положении; за детьми требуется внимательное наблюдение и их обучение, как безопасно использовать прибор и какие опасности он представляет из себя. Детям от 3 до 8 лет не разрешается вставлять вилку электропитания, регулировать и очищать прибор или производить его обслуживание.

**ВНИМАНИЕ:** Некоторые части прибора могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Необходимо быть особенно внимательными в присутствии детей или уязвимой категории людей.

- **ВНИМАНИЕ:** Для того, чтобы избежать опасностей, связанных со случайным включением защитного устройства, данный прибор нельзя подключать через внешнее устройство включения/выключения, например, таймер, и к сети, которая регулярно выключается и включается поставщиком электроэнергии.
- **ВНИМАНИЕ:** Если не гарантировано непрерывное наблюдение, не используйте термовентилятор в небольших помещениях, занятых людьми, которые не могут покинуть их самостоятельно.



#### **Опасность ожога!!**

В случае несоблюдения – опасность ожога.

- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не на-



крывайте прибор во время работы, так как это может вызвать опасное повышение температуры.

- **ВНИМАНИЕ:** для уменьшения риска возникновения пожара, держите ткани, занавески или другие воспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от решетки выхода воздуха.

## Обеспечение безопасности

- **Защитное устройство:** прибор оснащен устройством аварийной блокировки, которое отключит его при случайном перегреве (например, в случае, если закрыты решетки поддачи и выхода воздуха, медленного вращения мотора или его остановки).

Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева, и затем вновь вставить вилку в розетку. Если прибор не начинает работать, свяжитесь с ближайшим сервисным центром De'Longhi.

- **Устройство защиты при опрокидывании:** Некоторые модели оснащены защитным предохранителем, который отключает прибор, если он падает. Для повторного включения прибора достаточно перевести его в вертикальное положение.

### **Примечание:**

Этот символ указывает на советы и информацию, важную для пользователя.

- Используйте прибор на горизонтальной и ровной поверхности.
- Используйте прибор только в верти-

кальном положении.

- Не используйте прибор, если он упал.
- Не используйте прибор, если он имеет заметные повреждения.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителем. Если использование удлинителя становится необходимым, внимательно следуйте инструкциям, прилагаемым к удлинителю, не превышая предельной мощности, указанной на удлинителе.
- Не эксплуатируйте прибор рядом со стенами, мебелью, занавесками и т.д.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4м<sup>2</sup>.
- До того, как убрать прибор убедитесь, что он полностью выключен, а вилка вынута из розетки электропитания. Не храните в пыльных помещениях.
- Ничего не кладите на прибор.
- Прибор не должен подвешиваться.
- Некоторые модели оборудованы устройством, задерживающим отключение вентилятора на несколько секунд.
- Не используйте прибор для сушки белья. Не заслоняйте зону входа и выхода воздуха (опасность перегрева).
- Только для сушилок для белья: этот прибор предназначен только для сушки текстильных изделий, постиранных в воде.

### **Внимание!**

- **ОСТОРОЖНО: ХРАНИТЕ БАТАРЕЙКИ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.**
- Проглатывание может привести к

серьезным травмам всего за два часа или к смерти в результате химических ожогов и возможной перфорации пищевода.

- Проверьте устройства и убедитесь, что отсек батареек закрыт надлежащим образом. Не использовать, если отсек не надежно закрыт.
- Немедленно утилизируйте кнопочные батарейки безопасным способом. Разряженные батарейки могут представлять опасность.

### **Общие требования к безопасности**

Уважаемый клиент - во время работы, вилка данного аппарата нагревается: это абсолютно нормально.

Это **НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР БОЛЬШОЙ МОЩНОСТИ** и он соответствует обычным высоким стандартам компании-производителя. Тем не менее, чтобы избежать случайного перегрева, убедитесь, что настенные розетки находятся в хорошем состоянии, и что вилка правильно вставлена в розетку.

Если прибор используется в течение длительного периода времени, рекомендуется регулярно проверять вилку и **РОЗЕТКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ**. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к электрику.

Только для стран, не входящих в ЕС:  
Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними

внимательно следят, и они обучены человеком, отвечающим за их безопасность. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

#### **Сделано в Китае для:**

De'Longhi Appliances s.r.l.  
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy  
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.  
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

#### **Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:**

000 «Делонги»  
127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3  
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

#### **Условия хранения:**

В помещении при влажности < 80% и температуре от +5° до +45°С.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)

**ЕАС**

## МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУЛЕР

### Қауіпсіздік шаралары



#### Қауіпті!

Мұндай ескертуді елемей электр тогына түсу салдарынан өмірге қауіп төндіретін жарақатқа себеп болуы мүмкін.

- Бұл құрылғыны бекітілген қабырға розеткасының дәл қасына қоймау керек.
- Бұл құрылғыны душтың, ваннаның, раковинаның, бассейннің және т.б. жанында пайдаланбаңыз.
- Егер қуат кабелі зақымданса, барлық қауіп-қатерлерді жою үшін оны өнім жасаушысы немесе рұқсаты бар техникалық қызмет орталығы ауыстыруы керек.



#### Маңызды!

Мұндай ескертуді елемей жарақаттануға немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.

- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балаларға, қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады. Балалардың құрылғымен ойнамауы керек. Тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балаларға

бақылаусыз орындатпау керек.

- 3 жасқа толмаған балаларды үздіксіз бақылау болмаған кезде аулақ ұстаңыз.
- 3 жастан асқан және 8 жасқа толмаған балалар құрылғыны тек қалыпты жұмыс істейтін орынға орналастырғанда немесе орнатқанда және олар бақылауда болғанда немесе құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және болуы мүмкін қауіп-қатер туралы ақпарат берілгенде ғана іске қосуы/ажыратуы керек. 3 жастан асқан және 8 жасқа толмаған балалар құрылғыны розеткаға қоспайды, реттемейді, тазаламайды немесе техникалық күтім көрсетпейді.

**ЕСКЕРТУ** – Осы өнімнің бөліктері өте ыстық болуы және күйіп қалуға себеп болуы мүмкін. Балалар және мүмкіндіктері шектелген адамдар бар жерде оларға өте мұқият назар аудару керек.

- **ЕСКЕРТУ:** қауіпсіздік жүйесін байқамай қайта орнатудан туындайтын кез келген қауіп-қатердің алдын алу үшін, бұл құрылғыны таймер сияқты сыртқы таймермен іске қосу керек немесе қуат бергіш қосып-ажыратып тұратын желіге жалғанған болуы


керек.

- **ЕСКЕРТУ:** бұл қыздырғышты тұрақты бақылаушының көмегінсіз бөлмеден өздері шыға алмайтын адамдар отырған бөлмелерде қолданбаңыз.



*Күйіп қалу қаупі бар!!*

Мұндай ескертуді елемей күйіп қалуға әкеп соқтырады.

- **ЕСКЕРТУ:** Қызып кетудің алдын алу үшін ешбір жағдайда  құрылғыларды пайдалану кезінде оның бетін бүркемеңіз, себебі бұл қауіпті қызып кетуге себеп болуы мүмкін.
- **ЕСКЕРТУ:** өрт қаупін азайту үшін маталар, перделер немесе басқа кез келген тұтанғыш материал ауа шығатын саңылаудан кемінде 1 м қашықтықта болуы тиіс.

### Қауіпсіздік функциялары

- **Қауіпсіздік құрылғысы:** бұл құрылғы шамадан тыс қызған жағдайда (мысалы, ауа кіру тесігі мен шығу торларының бітелуінен, мотор жай айналғанда немесе мүлдем айналмай қалғанда) оны ажырататын қауіпсіздік құрылғысымен жабдықталған. Ондай жағдайдан кейін құрылғыны қалыпты күйге келтіру үшін, ашаны қуат

розеткасынан бірнеше минутқа суырып қойыңыз, шамадан тыс қызу себебін жойыңыз да, розеткаға қайта жалғаңыз. Егер бұл құрылғы жұмыс істемесе, De'Longhi тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

- **Құлау қауіпсіздігі құрылғысы:** Кейбір құрылғылар құрылғы құлаған кезде оны өшіретін қосқышпен жабдықталған. Құрылғыны қайта іске қосу үшін, оны қайтадан тігінен қойыңыз.



*Ескеріңіз:*

Бұл таңба пайдаланушыға арналған ұсыныстарды және маңызды ақпаратты білдіреді.

- Бұл қыздырғышты көлденең және тұрақты бетке қойыңыз.
- Құрылғыны әрқашан тік бағытында пайдаланыңыз.
- Егер қыздырғыш құласа, оны пайдаланбаңыз.
- Қыздырғышта көзге көрінетін зақым болса, оны қолданбаңыз.
- Ұзартқыш сымдарды пайдалану ұсынылмайды. Дегенмен, оларды пайдаланудан бас тарту мүмкін болмаса, ұзарту сымымен берілген нұсқауларды орындаңыз және ұзартқышта белгіленген қуат шегінен ешқашан асырмаңыз.
- Бұл құрылғыны қабырғаларға, жиһазға,



перделерге және т.б. жақын жерде пайдаланбаңыз.

- Бұл құрылғыны еден ауданы 4 м<sup>2</sup> кем болатын бөлмелерде пайдаланбаңыз .
- Құрылғыны сақтап қоймас бұрын, оның толық ажыратылғанына және розеткадан толығымен суырылғанына көз жеткізіңіз. Оны шаңды орталарға сақтамаңыз.
- Құрылғының үстіне ешнәрсе қоймаңыз.
- Құрылғы ілініп тұрмауы керек.
- Кейбір үлгілер желдеткіштің өшірілуін бірнеше секундқа кешіктіретін құрылғымен жабдықталған.
- Бұл құрылғыны жуылған киімдерді кептіру үшін пайдаланбаңыз. Ауа кіру және шығу аймақтарына кедергі келтірмеңіз (қызып кету қаупі болады).
- Тек киім кептіргіштер үшін: Бұл құрылғы тек суда жуылған маталарды кептіруге арналған.

### **Маңызды!**

- ЕСКЕРТУ: БАТАРЕЯЛАРДЫ БАЛАЛАРДЫҢ ҚОЛЫ ЖЕТПЕЙТІН ЖЕРДЕ САҚТАҢЫЗ.
- Жұтып қою 2 сағаттың ішінде туындайтын химиялық күйіктер мен ас қорыту жолдарының тесілуінен ауыр

жарақат алуға немесе өлімге себеп болуы мүмкін.

- Құрылғыларды тексеріп, батарея бөлігінің дұрыс жабылғанына көз жеткізіңіз. Егер батарея салынатын бөлік дұрыс жабылмаса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Пайдаланылған түйме батареяларды дереу және қауіпсіз түрде тастаңыз. Отырған батареялар әлі де қауіпті болуы мүмкін.

### **Негізгі қауіпсіздік туралы ескертулер**

Құрметті тұтынушы, пайдалану барысында құрылғыдағы аша қызады. Бұл – қалыпты нәрсе. Осы **ЖОҒАРҒЫ ҚУАТТЫ ҚЫЗДЫРУ ҚҰРЫЛҒЫСЫ** біздің әдеттегі жоғарғы стандарттарымызға сай. Дегенмен, күтпеген жерден шамадан тыс қызудың алдын алу үшін розетканың жақсы күйде екеніне және құрылғыдағы ашаның розеткаға дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз. Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылса, онда біз аша мен розетканы тұрақты түрде тексеруді ұсынамыз. Күдікті болсаңыз, электршімен кеңесіңіз.

ЕО-тан тыс елдер үшін: Бұл құрылғыны қозғалу, сезу немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектелген, сондай-ақ, осы

құрылғы туралы білімі мен тәжірибесі аз адамдар (сонымен қатар, балалар) олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе нұсқауынсыз пайдаланбауы тиіс.

#### **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР**

Бұйым түрі: өнімдегі таңбалауға қараңыз

Үлгі: "

Кернеу: "

Жилілік: "

Қуаты: "

#### **Қытайда:**

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 - 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия үшін жасалған.

**Кедендік одақтар территориясында тұтынушыларға тасымалдау үшін жауапкершілікті және импортер:**

"Делонги" ЖШҚ

127055 Ресей, Мәскеу қ.

Суцёвская көшесі, 27-үй, 3-ғимарат

Тел.: +7 (495) 781-26-76

Бұл құрылғы пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендей жолмен пайдаланылады. Өнімнің мерзімі сатып алынған күннен бастап 2 жылға созылады.

#### **Сақтау шарттары:**

Ылғалдылық ауқымы < 80% және температура ауқымы + 5°C және + 45°C аралығындағы бөлмелер.

Бұйым шығарылған күнін бұйым корпусында жазылған сериялық нөмір бойынша анықтау мүмкін. (Сериялық нөмірі: ASSCC, бұл жерде А – өнім жасалған жылдың соңғы саны, SS – өнім жасалған апта, CC – басып шығару күні, 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептеледі. Мысалы: Сер.№ 30411, өнім жасалған жыл – 2003, өнім жасалған апта – 4)



## ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

### Застереження про безпеку



#### **Небезпека!**

Недотримання інструкцій може стати причиною травми від ураження електричним струмом.

- Прилад не повинен розташовуватися безпосередньо під фіксованою розеткою мережі електроживлення.
- Не використовуйте цей прилад близько до душових кабін, ванн, раковин, басейнів, тощо.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, сервісним центром або кваліфікованим електриком, щоб уникнути всіх ризиків.



#### **Важливо!**

Недотримання вказівки може призвести до травм або пошкодження приладу.

- Пристрій може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом, або, якщо вони отримали інструкції з безпечного використання пристрою і зрозуміли пов'язану з цим небезпеку.. Діти не повинні гратися з приладом. Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.
- Діти менше 3-х років повинні перебувати поза зоною досяжності приладу, або ж перебувати під постійним наглядом.
- Діти у віці від 3-х років і менше 8 років можуть лише вмикати/вимикати прилад за умови, що він був розташований або встановлений в

передбаченому нормальному робочому положенні, а діти знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо використання приладу безпечним способом і зрозуміли пов'язаних з цим небезпеку. Діти у віці від 3-х до 8 років не повинні підключати, регулювати і очищати прилад або виконувати призначене для користувача обслуговування.

**УВАГА - Деякі частини цього виробу можуть бути дуже гарячими і викликати опіки. Особлива увага повинна бути приділена там, де присутні діти і вразливі верстви населення.**

- **УВАГА:** Для того, щоб уникнути випадкового скидання системи безпеки, цей прилад не повинен підключатися через пристрої зовнішнього увімкнення/ вимкнення, такі як таймер, або підключатися до мережі, яка на регулярній основі включається та відключається по-стачальником енергії.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте цей обігрівач у невеликих приміщеннях, коли в них присутні особи, які не можуть залишити кімнату самостійно, в іншому випадку забезпечити постійний нагляд за ними.



#### **Небезпека опіків!!**

Недотримання вказівки може призвести до опіків або ошпарювань.

- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, ніколи і ні за яких обставин не накривайте прилад під час роботи, оскільки це призведе до небезпечного підви-



щення температури.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, тримайте текстильні вироби, штори або будь-який інший легкозаймистий матеріал на мінімальній відстані 1 м від отвору виходу повітря.

### Функції безпеки

- **Запобіжний пристрій:** прилад оснащений запобіжним пристроєм, який відключає його у разі випадкового перегріву (наприклад, обструкції забору і виходу повітря, повільні обертання двигуна чи його несправність). Щоб перезапустити прилад, вимкніть пристрій з мережі на декілька хвилин, усуньте причину перегріву, перш ніж підключати його знову. Якщо прилад не працює, будь-ласка, зв'яжіться з Сервісною службою компанії De'Longhi.
- **Запобіжний пристрій проти перекидання:** Деякі моделі оснащені протиперекидним пристроєм, який вимикає прилад, якщо той падає. Щоб перезапустити прилад, просто встановіть його у вертикальне положення.



**Будь-ласка, зверніть увагу:**

Цей символ позначає рекомендації і важливу інформацію для користувача.

- Використовуйте цей обігрівач на горизонтальній та стійкій поверхні.
- Завжди використовуйте обігрівач у вертикальному положенні.
- Не використовуйте цей обігрівач, якщо він перекинувся.
- Не використовуйте прилад, якщо є видимі ознаки його пошкодження.

- Не рекомендується використовувати подовжувачі. Однак, якщо не можна уникнути їх використання, дотримуйтесь інструкцій до подовжувача і ніколи не перевищуйте межу потужності, що вказується на ньому.
- Не використовуйте прилад поблизу стін, меблів, штор і т.д.
- Не використовуйте прилад в кімнатах, площа яких становить менше 4м<sup>2</sup>.
- Перед тим як прибрати прилад, переконайтеся, що він повністю виключений і відключений від розетки. Не зберігайте в брудному середовищі.
- Нічого не кладіть на прилад.
- Прилад не можна підвішувати.
- Деякі моделі оснащені пристроєм, що відкладає вимкнення вентилятора на декілька секунд.
- Не використовуйте прилад для сушіння білизни. Не перекривайте отвори забору та виходу повітря (небезпека перегріву).
- Лише для сушарок для одягу: Цей прилад призначений тільки для сушіння текстильних виробів, випраних водою.



**Важливо!**

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ - ЗБЕРІГАЙТЕ БАТАРЕЙКИ В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ.**
- Потрапляння всередину може привести до серйозних травм всього за 2 години, або навіть смерті, в результаті хімічних опіків і можливого ураження стравоходу.
- Перевірте пристрої і переконайтеся,

що батарейний відсік захищений правильно. Неслід використовувати, якщо відсік не є безпечним.

- Використані батарейи таблеткового типу негайно утилізувати у безпечний спосіб. Плaskі батарейи також можуть бути небезпечними.

### **Основні правила безпеки**

Шановний клієнт - штепсель на приладі нагрівається під час використання. Це цілком нормально.

Цей ВИСОКОПОТУЖНИЙ НАГРІВАЛЬНИЙ ПРИЛАД відповідає нашим звичайним високим стандартам якості. Однак слід переконатися, що ваша електрична розетка знаходиться у хорошому стані, а штепсель на приладі правильно під'єднаний до розетки, щоб уникнути випадкового перегріву.

Якщо пристрій використовується протягом тривалого періоду часу, радимо регулярно перевіряти вилку та розетку електромережі. Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до електрика.

Лише для країн, що не входять до складу ЄС:

Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, або такими, що не мають досвіду та знань, крім випадків, коли вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку. Потрібно стежити за дітьми, щоб вони не грали з приладом.

## FONTOSFIGYELMEZTETÉSEK

### Biztonsági figyelmeztetések



#### Veszély!

Betartásának elmulasztása életveszélyes áramütést okozhat.

- A készüléket ne helyezze közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alá.
- Ne használja a készüléket zuhanyzók, fürdőkádak, mosdókagylók, úszómedencék, stb. közvetlen közelében.
- Ha a hálózati csatlakozókábel sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a műszaki segítségnyújtásnak vagy egy hasonló szakképzéssel rendelkező személynek kell kicserélnie.



#### Figyelem!

Betartásának elmulasztása sérüléseket vagy a készülék károsodását okozza vagy okozhatja.

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek használhatják, ha valaki gondosan felügyel rájuk, megtanította őket a készülék biztonságos használatára, és felvilágosította őket a használatról járó veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne használhassák játékszerként a készüléket. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, kivéve ha valaki felügyel rájuk.
- A 3 éves kor alatti gyermekeket a készüléktől távol kell tartani, kivéve ha valaki állandóan felügyel rájuk.
- A készüléket 3 és 8 éves kor közötti gyermekek számára csak a készülék be-/kikapcsolása engedélyezett abban az esetben, ha a készülék megfelelő


működési pozícióban van elhelyezve vagy telepítve, valamint valaki felügyel rájuk, és fel vannak világosítva a készülék biztonságos használatáról és a használatról járó veszélyekről. A 3 év 8 éves kor közötti gyermekek nem dughatják be a villásdugót, nem szabályozhatják és tisztíthatják a készüléket, és azon nem végezhetnek karbantartást. **FIGYELEM! A készülék egyes részei felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Külön figyelmet kell fordítani gyermekek vagy sérülékeny személyek jelenléte esetén.**

- **FIGYELEM!** A biztonsági szerkezet véletlenszerű lenullázásával összefüggő veszélyek elkerülése érdekében a készüléket nem szabad egy külső bekapcsoló/kikapcsoló szerkezettel, pl. időzítő órával (timer) működtetni, és nem szabad olyan áramkörre csatlakoztatni, amelyet az energiaszolgáltató rendszeresen ki- v. bekapcsolhat.
- **FIGYELEM:** Ne használja a hősugárzó kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak ott, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, ha csak nem állnak folyamatos felügyelet alatt.



#### Égési sérülések veszélye!

Betartásának elmulasztása enyhébb és súlyosabb égési sérüléseket okozhat.

- **FONTOS!** A készülék túlmelegedésének megakadályozására  sose fedje le a készüléket működés közben, mert az veszélyes hőmérsékletemelkedést okozhat.
- **FIGYELEM:** a gyulladásveszély lecsökkentése érdekében tartsa a szöveteket,

ponyvákat vagy az egyéb gyúlékony anyagokat legalább 1 méterre a levegő kimenő rácsától.

## Biztonsági funkciók

- **Biztonsági szerkezet:** A készülék véletlen túlhevülése (pl. a levegő be- és kivezető rácsok elzárása, a motor elakadása vagy lassú forgása) esetén egy biztonsági szerkezet megszakítja a termoventilátor működését.

Az ismételt beüzemeléshez egy pár percre húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzatból, szüntesse meg a túlhevülés okát, majd tegye vissza a csatlakozóaljzatba a villásdugót.

Ha a készülék továbbra sem működik, forduljon a legközelebbi De'Longhi márkaszervizhez.

- **Felborulás elleni védőszerkezet:** Néhány modell egy felborulás elleni védőszerkezettel van ellátva, amely leesés esetén kikapcsolja a készüléket. Az újraindításhoz elég visszaállítani a készüléket függőleges helyzetbe.



### Megjegyzés:

Ez a jelzés fontos tanácsokat vagy információkat nyújt a felhasználó részére.

- A készüléket vízszintes és stabil felületen használja.
- A készüléket kizárólag csak függőleges helyzetbe állítva üzemeltesse.
- Ne használja a készüléket, ha eldőlt.
- Ne használja a készüléket, ha láthatóan megsérült.
- A készülékkel nem tanácsos hosszabbítókat használni. Ha ezekre mégis szükség lenne, akkor pontosan tartsa be a hosszabbítóhoz mellékelt útmutató előírásait, és ne lépje túl a hosz-

szabbítón feltüntetett teljesítményt.

- Ne üzemeltesse a készüléket falak, bútorok, függönyök, stb. közelében.
- Ne használja a készüléket 4m<sup>2</sup>-nél kisebb alapterületű helyiségekben.
- Mielőtt eltenné a készüléket ellenőrizze, hogy teljesen ki van-e kapcsolva és a villásdugó ki van-e húzva a csatlakozóaljzatból. Ne tartsa poros környezetben.
- Ne támasszon semmit a készülék tetejére.
- A készüléket semmiképpen sem szabad felakasztani.
- Néhány típus el van látva egy olyan szerkezettel, amely néhány másodperccel késlelteti a ventilátor kikapcsolását.
- A készüléket ne használja ruhaszárításra. Ne zárja el a levegő bemeneti és kimeneti területét (túlhevülés veszélye).
- Csak a szennyes szárítására kialakított készülékekhez: ez a készülék kizárólag vízben mosott textíliák szárítására való.



### Fontos!

- FIGYELMEZTETÉS – AZ ELEMÉKET OLYAN HELYEN TARTSA, AHOL A GYEREKEK NEM ÉRIK EL
- Ha lenyeli, súlyos sérülést okozhat 2 óránál rövidebb idő alatt vagy halált a vegyi égési sérülések és a nyelőcső potenciális perforációja miatt.
- Vizsgálja meg az eszközöket és győződjön meg róla, hogy az elemtartó megfelelően van bezárva. Ne használja, ha a rekesz nem biztonságos
- A használt gombelemeket azonnal és biztonságosan ártalmatlanítsa. A le-

merült elemek is veszélyesek lehetnek.

## **Fontos tudnivalók a biztonsággal kapcsolatban**

Kedves Ügyfél - az üzemelés során ennek a készüléknek a villásdugója felmelegszik: ez teljesen rendben van.


Ez egy NAGY TELJESÍTMÉNYŰ MELEGÍTŐ KÉSZÜLÉK, amely megfelel a megszokott fokozott minőséget biztosító szabványainknak. Kérjük, ellenőrizze, hogy a fali csatlakozó aljzatok jó állapotban vannak-e, és a villásdugó megfelelően be van-e dugva, nehogy véletlenül felmelegedjen.

Amikor a készüléket hosszú időn át használják, javasoljuk, hogy ellenőrizze a HÁLÓZATI ALJZATOT és a villásdugót rendszeresen, és ha kétsége van, forduljon egy villanyszerelőhöz.

Csak EU-n kívüli országok:

Ne hagyja, hogy korlátozott pszichikai-fizikai-érzékszervi képességű személyek használják a készüléket (beleértve a gyermekeket is), vagy akik nem rendelkeznek elegendő ismerettel és tapasztalattal, hacsak a testi épségükért felelős személy nem tanítja be őket, és nem vigyáz rájuk körültekintően. Figyeljen oda a gyerekekre, győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.

## **A készülék ártalmatlanítása és hulladékkezelés**

 A leselejtezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.



## DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

### Bezpečnostní varování



#### Nebezpečí!

Nedodržení může způsobit úraz elektrickým proudem s ohrožením života.

- Příklad: Přístroj nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou elektrického proudu.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy, umývadel, bazénů apod.
- Pokud dojde k poškození síťového kabelu, jeho výměnu smí provádět pouze výrobce, jeho servisní středisko nebo kvalifikovaný odborník, přededete tak jakémukoliv riziku.



#### Pozor!

Nerespektování může být nebo je příčinou úrazu nebo poškození spotřebiče.

- Spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Uchovávejte mimo dosah dětí mladších 3 let, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí pouze zapnout / vypnout zařízení, pokud je umístěno nebo instalováno v obvyklé provozní poloze a jsou pod bedlivým dohledem a byly poučeny o tom, jak bezpečně zařízení používat, a o nebezpečích, která jsou s tím spojena.

Děti ve věku 3 až 8 let nesmí strkat zástrčku do zásuvky, nastavovat a čistit přístroj ani provádět jeho údržbu.


**POZOR: Některé části spotřebiče se mohou velmi zahřát a způsobit popálení. Je třeba věnovat zvláštní pozornost v přítomnosti dětí a zranitelných osob.**

- **POZOR:** Aby se zabránilo nebezpečí spojenému s náhodným spuštěním bezpečnostního zařízení, nesmí být tento přístroj napájen přes vnější zapínací/vypínací zařízení, jako je například časový spínač, ani nesmí být napojen na okruh, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem energie.
- **POZOR:** Teplovzdušný ventilátor nepoužívejte v malých místnostech, pokud jsou v nich osoby, které nejsou schopny opustit prostor samy, pokud není zaručen trvalý dohled.



#### Nebezpečí popálení!!

Nedodržení může být příčinou popálení nebo opaření.

- **DŮLEŽITÉ:** K zabránění přehřátí spotřebiče jej nikdy během provozu nezakrývejte, to by způsobilo nebezpečné zvýšení teploty. 
- **POZOR:** aby se snížilo nebezpečí vzniku požáru, musí být textilie, záclony nebo jiné hořlavé materiály ve vzdálenosti minimálně 1 m od mřížky pro výstup vzduchu.

### Bezpečnostní funkce

- **Bezpečnostní zařízení:** přístroj je opatřen bezpečnostním zařízením, které v případě náhodného přehřátí vypne teplovzdušný ventilátor (např.

při zanesení vstupních a výstupních mřížek vzduchu, nebo pokud se motor neotáčí nebo se otáčí pomalu).

K obnovení provozu spotřebiče je nutné zástrčku na několik minut vytáhnout ze zásuvky elektrického proudu, odstranit příčinu přehřátí a pak znovu zasunout zástrčku do zásuvky. Pokud přístroj i nadále nefunguje, spojte se s nejbližším servisním střediskem společnosti De'Longhi.

- **Bezpečnostní pojistka proti převrácení:** Některé modely jsou opatřené pojistkou zabráňující převrácení, která přístroj vypne v případě pádu. V případě, že se převrátí nebo spadne, k opětovnému spuštění ventilátoru stačí spotřebič postavit do svislé polohy.



#### **Poznámka:**

Tento symbol upozorňuje na informace, důležité pro uživatele.

- Spotřebič používejte na vodorovné a stabilní ploše.
- Spotřebič používejte vždy pouze ve svislé poloze.
- Přístroj nepoužívejte, pokud spadl.
- Přístroj nepoužívejte, pokud má viditelná poškození.
- Nedoporučuje se používání prodlužovací šňůry. Pokud je nutné použít prodlužovací šňůru, dodržujte pečlivě pokyny, které jsou k ní přiložené. Dbejte, aby nedošlo k překročení mezní hodnoty výkonu prodlužovací šňůry.
- Spotřebič nesmí být provozován v bezprostřední blízkosti stěn, nábytku, záclon apod.
- Nepoužívejte tento spotřebič v místnosti s plochou menší než 4m<sup>2</sup>.
- Před uložením spotřebiče zkontrolujte,

zda je zcela vypnutý a zda je zástrčka vytažena ze zásuvky.

Neukládejte do prašného prostředí.

- Na spotřebič nic nepokládejte.
- Spotřebič nesmí být žádným způsobem zavěšen.
- Některé modely jsou vybaveny zařízením, které zpožďuje vypnutí ventilátoru o několik sekund.
- Spotřebič nepoužívejte k sušení prádla. Neblokujte prostor pro vstup a výstup vzduchu (nebezpečí přehřátí).
- Pouze pro sušičky prádla: tento spotřebič je určen k sušení textilií vypraných ve vodě.

#### **Důležité!**

- UPOZORNĚNÍ - BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ.
- Požití může způsobit vážná zranění za méně než 2 hodiny nebo smrt v důsledku chemických popálenin a možné perforace jícnu.
- Zkontrolujte zařízení a ujistěte se, že prostor pro baterie je správně zavřený. Nepoužívejte v případě, že prostor není bezpečný.
- Použité knoflíkové baterie likvidujte okamžitě a bezpečně. I vybité baterie mohou být stále nebezpečné.

#### **Základní bezpečnostní upozornění**

Vážený zákazník - během činnosti se zástrčka tohoto spotřebiče zahřívá: to je zcela normální. Je to TOPNÉ ZAŘÍZENÍ O VYSOKÉM VÝKONU splňující naše obvyklé vysoké standardy.

Přesto vás vyzýváme, abyste zkontrolovali, zda vaše nástěnné zásuvky jsou v dobrém stavu a zda je zástrčka správně zasunutá do zásuvky, aby nedošlo

k nechtěnému přehřátí. Pokud se spotřebič používá po dlouhou dobu, pravidelně kontrolujte ELEKTRICKOU ZÁSTRČKU A ZÁSUVKU a v případě pochybností se obraťte na elektrikáře.

Pouze pro země mimo EU:

Nedovolte používání spotřebiče osobám (ani dětem) s omezenými psychickými, fyzickými nebo smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod pečlivým dohledem a poučeny osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Dohlížejte na děti a kontrolujte, aby si se spotřebičem nehrály.

### **Likvidace**



Neprovádějte likvidaci spotřebiče spolu s domácím odpadem, nýbrž ho odevzdejte do oficiální sběrně.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa



#### Nebezpečenstvo!

Nedodržanie upozornění může být příčinou úrazu elektrickým proudem s ohrožením života.

- Spotřebič nesmie byť umiestnený tesne pod elektrickou zásuvkou na stene.
- Tento spotřebič nikdy nepoužívajte v tesnej blízkosti sprích, vaní, umývadiel, bazénov a pod.
- Ak je napájací elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, poverené servisné stredisko alebo vyškolený elektrikár, aby sa zamedzilo akémukoľvek nebezpečenstvu.



#### Pozor!

Nedodržanie upozornění může být alebo je příčinou úrazov alebo poškodenia spotřebiča.

- Spotřebič smú používať deti vo veku nie menej ako 8 rokov a osoby s obmedzenými psychickými, fyzickými alebo zmyslovými schopnosťami alebo ak nemajú dostatok znalostí a skúseností za podmienky, že sú pod prísny dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní spotřebiča a možných nebezpečenstvách pri jeho používaní. Dávajte pozor, aby sa deti nehrali so spotřebičom. Čistenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú robiť deti, pokiaľ ich nevykonávajú pod dohľadom.
- Nedovoľte, aby sa k spotřebiču priblížili deti vo veku do 3 rokov, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú zapnúť/vypnúť spotřebič, pokiaľ je tento spotřebič umiestnený alebo nainštalovaný v bežnej prevádzkovej polohe a deti sú pod stálym dohľadom a sú

poučené o bezpečnom používaní spotřebiča a o jeho nebezpečenstve.

Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú vsúvať zástrčku do zásuvky elektrickej siete, nastavovať spotřebič ani vykonávať jeho údržbu.

**POZOR: Niektoré časti spotřebiča sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny.**

**V prítomnosti detí a citlivých osôb treba dávať mimoriadny pozor.**


- **POZOR:** Aby ste predišli nebezpečenstvám spojeným s náhodným vyradením bezpečnostného zariadenia, tento spotřebič nesmie byť napájaný prostredníctvom vonkajšieho regulátora zapnutia/vypnutia, ako je napríklad timer ani nesmie byť napojený na okruh, ktorý pravidelne zapína a vypína dodávateľ energie.

- **VAROVANIE:** Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sú v miestnostiach osoby, ktoré by neboli schopné odísť z miestnosti samé, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.



#### Nebezpečenstvo popálenia!!

Pri nedodržaní sa môžu vyskytnúť ohrozenia zdravia a popáleniny.

- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Aby ste predišli prehriatiu, spotřebič v žiadnom prípade počas prevádzky neprikrývajte, pretože by to spôsobilo nebezpečné zvýšenie teploty. 
- **VAROVANIE:** riziko požiaru znížite, ak budete textílie, záclony alebo iný horľavý materiál udržiavať minimálne 1 m od výstupu vzduchu.

## Bezpečnostné funkcie

- Bezpečnostné zariadenie: Spotrebič je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré preruší chod tepelného ventilátora v prípade jeho náhodného prehriatia (napr. upchatie mriežok vstupu a výstupu vzduchu, motor sa netočí alebo sa točí pomaly).

Pri obnovení prevádzky treba vytiahnuť na niekoľko minút zástrčku zo zásuvky elektrickej siete, odstrániť príčinu prehriatia a znovu zasunúť zásuvku. Ak spotrebič napriek tomu nefunguje, požiadajte o pomoc najbližšie Servisné stredisko De'Longhi.

- **Bezpečnostné zariadenie proti prevrhnutiu:** Niektoré modely sú vybavené zariadením proti prevráteniu, ktoré spotrebič pri páde vypne. Pre uvedenie do chodu stačí prístroj postaviť.



### Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na odporúčania a informácie dôležité pre používateľa.

- Tento ohrievač používajte na vodovodnej a stabilnej ploche.
- Spotrebič používajte vždy iba vo zvislej polohe.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol.
- Nepoužívajte, ak na ohrievači vidno znaky poškodenia.
- Neodporúča sa použitie predĺžovacích káblov.

V prípade, že je ich použitie je nevyhnutné, riadte sa návodom na použitie predĺžovacieho kábla, dávajte predovšetkým pozor, aby ste neprekročili limit výkonu, označený na káble.

- Spotrebič nenechávajte v činnosti v blízkosti stien, nábytku, záclon a pod.

- Nepoužívajte tento spotrebič v miestnosti, ktorej plocha je menšia ako 4m<sup>2</sup>.
- Pred odložením spotrebiča skontrolujte, či je úplne vypnutý a či je zástrčka elektrického kábla vyťahnutá zo zásuvky elektrickej siete. Neukladajte v prašných prostrediach.
- Na spotrebiča nič nekladte.
- Urządzenie nie może być w żaden sposób zawieszane.
- Niektoré modely majú k dispozícii zariadenie, ktoré umožňujú oneskorenie vypnutia ventilátora o niekoľko sekúnd.
- Spotrebič nepoužívajte na sušenie bielizne. Nezakrývajte oblasť vstupu a výstupu vzduchu (hrozí nebezpečenstvo prehriatia).
- Iba pre spotrebiče určené na sušenie bielizne: tento spotrebič je určený výhradne na sušenie tkanín vypratých vo vode.



### Dôležité!

- UPOZORNENIE – BATÉRIE UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DEŤÍ.
- Požitie môže spôsobiť vážne ohrozenie zdravia v dobe kratšej ako 2 hodiny alebo aj smrť v dôsledku chemického poleptania a perforácie ezofágu.
- Zariadenia skontrolujte, aby ste sa uistili, že priehradka na batérie je správne zatvorená. Nepoužívajte, pokiaľ sa priehradka nedá riadne zatvoriť.
- Gombíkové batérie zlikvidujte okamžite bezpečným spôsobom. Nebezpečné môžu byť aj vybité batérie.

## Základné bezpečnostné upozornenia

Vážený zákazník – počas prevádzky

spotřebiča sa elektrická zástrčka zahrieva:  
je to úplne normálny jav.

Tento výrobok je VYSOKOVÝKONNÝ  
OHRIEVAČ, ktorý spĺňa požiadavky  
bežných noriem. Skontrolujte, prosím, či  
zásuvky vašej elektrickej siete  
zodpovedajú normám a či je zástrčka  
spotřebiča riadne vsunutá do sieťovej  
zásuvky, aby ste predišli neželanému  
prehriatiu.

Pokiaľ budete spotřebič používať dlho,  
odporúčame vám pravidelne kontrolovať  
zástrčku aj ZÁSUVKU ELEKTRICKEJ SIETE a  
ak by ste mali nejaké pochybnosti,  
kontaktovať elektrikára.

Iba krajiny mimo EÚ:

Nedovoľte, aby spotřebič používali oso-  
by (aj deti) s obmedzenými psychickými,  
fyzickými a zmyslovými schopnosťami  
ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo  
poznatky o jeho obsluhu, pokiaľ nie sú pod  
dohľadom alebo neboli dôkladne poučené  
osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.  
Na deti treba dohliadať, aby sa so spotre-  
bičom nehrali.

### **Składowanie urządzenia**



Nie składować urządzenia wraz z  
nieposortowanymi odpadami ko-  
munalnymi, lecz dostarczyć do ofic-  
jalnego punktu segregacji odpadów.

## DŹŁŻITÉ UPOZORNENIA

### Bezpeçnostné upozornenia



#### Niebezpieèenstwo!

Nieprzezneganie moze byç przyczyną wypadków na skutek poraenia prądem, z zagrozeniem życia.

- Urządzenie nie moze byç stawiane bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
- Nie używać urządzenia w pobliżu prysznicza, wanny, umywalki, basenu, itp.
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego, nalezy zwrócić się o jego wymianę do producenta, do jego Serwisu Technicznego, lub do wykwalifikowanego technika, aby zapobiec jakiemukolwiek ryzyku.



#### Uwaga!

Nieprzezneganie moze byç przyczyną wypadków lub uszkodzeñ urządzenia.

- Urządzenie moze byç używane przez dzieci od 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościami psychicznych, fizycznych i ruchowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, ale tylko, gdy są nadzorowane i zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i o ryzyku, które niesie ze sobą jego użytkowanie. Nalezy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja ze strony użytkownika nie moze byç wykonywana przez dzieci, chyba że pod opieką osób dorosłych.
- Trzymać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że znajdują się one pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku między 3 a 8 lat mogą tylko włączać/wyłączać grzejnik, pod

warunkiem, że znajduje się on lub jest zainstalowany w stałej pozycji, a dzieci znajdują się pod nadzorem i zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i o ryzyku, które niesie ze sobą jego użytkowanie.

Dzieci w wieku między 3 a 8 lat mogą nie mogą wkładać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić urządzenia lub wykonywać jego konserwacji.

**UWAGA: Niektóre części urządzenia nagrzewają się i mogą powodować oparzenia. Nalezy zachować szczególną uwagę w obecności dzieci i osób słabych.**

- **UWAGA:** Aby uniknąć ryzyka związanego z przypadkową aktywacją zabezpieczenia, urządzenie nie moze byç zasilane przy pomocy urządzenia włączania/wyłączania zewnętrznego, na przykład regulatora czasowego, ani nie moze byç podłączone do obwodu, który jest włączany i wyłączany przez dostawcę energii.
- **UWAGA:** Nie używać termowentylatora w małych pomieszczeniach, jeśli są one zajmowane przez osoby, które nie są w stanie samodzielnie ich opuścić, chyba że zagwarantowany został stały nadzór.



#### Ryzyko oparzenia!!

W przypadku nieprzeznegania, niebezpieèenstwo oparzeñ.

- **WAŻNE:** Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywać w żadnym wypadku urządzenia podczas jego funkcjonowania, ponieważ spowodowałyby to niebezpieczne zwiększenie temperatury.
- **UWAGA:** w celu redukcji ryzyka pożaru, utrzymywać odległość minimum



1 m między tkaninami, zasłonami lub innym materiałem łatwopalnym a kratką wylotu powietrza.

## Funkcje bezpieczeństwa

- **Zabezpieczenie:** urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie, które przerywa funkcjonowanie termowentylatora w przypadku przegrzania (np. zatkanie krętek wlotu i wylotu powietrza, silnik nie obraca się lub obraca się wolno). Aby przywrócić funkcjonowanie, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, odczekać kilka minut, usunąć przyczynę przegrzania, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego. Jeśli urządzenie w dalszym ciągu nie funkcjonuje, należy skontaktować się z najbliższym Serwisem Technicznym firmy De'Longhi.
- **Urządzenie zabezpieczające w przypadku przewrócenia:** Niektóre modele wyposażone są w specjalne urządzenie zabezpieczające, które powoduje wyłączenie termowentylatora w razie jego przewrócenia. W celu ponownego włączenia wystarczy ustawić termowentylator w pozycji pionowej.



### Uwaga:

Ten symbol podkreśla ważne porady i informacje dla użytkownika.

- Używać urządzenia na poziomej i stabilnej powierzchni.
- Używać urządzenia tylko i wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie używać urządzenia po jego upadku.
- Nie używać urządzenia, jeśli obecne są widoczne ślady uszkodzenia.
- Odradza się używania przedłużaczy.

W przypadku, gdy ich użycie jest niezbędne, należy uważnie przestrzegać instrukcji załączonych do przedłużacza, zwracając uwagę, aby nie przekroczyć limitu mocy, podanego na przedłużaczu.

- Nie stawiać działającego urządzenia w pobliżu ścian, mebli, zasłon, itp.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni mniejszej niż 4m<sup>2</sup>.
- Przed schowaniem urządzenia, sprawdzić czy jest ono całkowicie wyłączone i czy wtyczka została wyciągnięta z gniazdka. Nie przechowywać w zapyłonym otoczeniu.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Spotrebić sa nesmie v žiadnom prípade zavesiť.
- Niektóre modele wyposażone są w urządzenie opóźniające o kilka sekund wyłączenie wentylatora.
- Nie używać urządzenia do suszenia prania. Nie zasłaniać strefy wlotu i wylotu powietrza (ryzyko przegrzania).
- Tylko dla urządzeń przystosowanych do suszenia bielizny pościelowej: urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do suszenia tkanin pranych w wodzie.



### Ważne!

- OSTRZEŻENIE - PRZECHOWYWAĆ AKUMULATORKI POZA ZASIĘGIEM DZIECI.
- Połknięcie może spowodować poważne obrażenia w ciągu niecałych 2 godzin lub śmierć na skutek oparzeń chemicznych lub też perforację przełyku.
- Sprawdzić czy wnęka na baterie jest zamknięta prawidłowo. Nie używać,



- jeśli wnętrza nie wydaje się bezpieczna.
- Utylizować zużyte baterie guzikowe niezwłocznie i w bezpieczny sposób. Wyczerpane baterie mogą być niebezpieczne.

### **Likwidacja sprzętu**



Nelikwidujcie sprzęt społecznie s  
komunalnym odpadom, ale odowz-  
dajcie ho v autorizovanom zbernom  
stredisku.

### **Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa**

Szanowny kliencie - podczas funkcjonowania wtyczka urządzenia nagrzewa się: jest to zupełnie normalne zjawisko.

Jest to URZĄDZENIE GRZEWCZE O DUŻEJ MOCY, zgodne z naszymi wysokimi standardami jakości. Prosimy mimo wszystko o upewnienie się, że ścienne gniazdka zasilające są w dobrym stanie i że wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka zasilającego, by uniknąć jakiegokolwiek przypadkowego przegrzania.

W przypadku, gdy urządzenie używane jest przez długi okres, zalecamy regularnie sprawdzać wtyczkę I GNIAZDKO ZASILAJĄCE, a w przypadku wątpliwości, prosimy o zasięgnięcie opinii elektryka.

Tylko kraje spoza UE:

Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami psycho-fizycznymi-czuciowymi lub z niewystarczającą wiedzą i doświadczeniem, chyba że są uważnie nadzorowane i przeszkolone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Nadzorować dzieci, upewniając się, by nie bawiły się urządzeniem.

## VIKTIGE ADVARSLER

### Sikkerhetsadvarsler



#### Fare!

Manglende respekt for disse advarslene kan føre til skader som følge av elektrisk støt, også livsfarlige.

- Apparatet må ikke plasseres under strømførende ledninger.
- Unngå å bruke dette apparatet i umiddelbar nærhet til bad, dusj, vask eller basseng osv.
- Dersom strømledningen er skadd, må denne byttes ut av produsenten, eller av produsentens tekniske serviceavdeling, eller i det minste av en fagperson men lignende kvalifikasjoner, slik at all mulig risiko forebygges.



#### Advarsel!

Manglende respekt for dette kan være eller er årsak til personskader eller skader på apparatet.

- Apparatet kan brukes av barn på minst 8 år, og av personer med begrensede ferdigheter, enten disse er fysiske, psykiske, eller sansemessige, eller som har utilstrekkelig erfaring og kunnskap, så lenge dette skjer under tilsyn og med opplæring i sikker bruk av apparatet, samt om de farer bruken kan medføre. Sørg for at barn aldri leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet må ikke utføres av barn, med mindre de er under tilsyn av voksne.
- Barn under 3 år må holdes borte fra apparatet, med mindre de overvåkes konstant.
- Apparatet kan slås av og på av barn mellom 3 og 8 år, så lenge det er montert i vandlig driftsposisjon og barna er under tilsyn og har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, samt om de farer bruken kan medføre.

Barn mellom 3 og 8 år må ikke sette inn kontakten, justere eller rengjøre apparatet, eller utføre vedlikehold på det.


**VÆR OPPMERKSOM: Enkelte deler av apparatet kan bli svært varme og kan gi forbrenninger. Det er viktig å utvise stor aktsomhet når barn og andre personer som lett kan skade seg er til stede.**

- **VÆR OPPMERKSOM:** For å unngå risiko knyttet til tilfeldig nullstilling av sikkerhetsanordningen, må dette apparatet ikke få strømtilførsel fra en ekstern bryterkrets, for eksempel en tidsbryter, og heller ikke være koblet til en krets der strømforsyningen blir slått av og på.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk ovnen i små rom der det befinner seg personer som ikke er i stand til å forlate rommet på egen hånd, med mindre de er under konstant overvåking.



#### Fare for forbrenning!

Fare for forbrenning hvis advarslene ikke respekteres.

- **VIKTIG:** For å unngå overoppheting må apparatet ikke av  noen årsak dekkes til under bruk, fordi dette fører til farlig temperaturøkning i apparatet.
- **ADVARSEL:** for å redusere brannfaren må du holde tekstiler, gardiner eller andre brennbare materialer i en minimumsavstand på 1 m fra luftuttaket.

### Sikkerhetsfunksjoner

- **Sikkerhetsanordning:** Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsanordning som stanser funksjonen av vifteovnen dersom den skulle over-

oppheves (f.eks. dersom ristene for luftinntak eller luftuttak skulle være tilstoppet, dersom motoren ikke går rundt, eller dersom den går for sakte rundt).

For å sette vifteovnen i gang igjen må du trekke kontakten ut av veggen i noen minutter, fjerne årsaken til overopphetingen, og deretter sette inn støpslet igjen. Hvis apparatet fortsatt ikke virker, ta kontakt med nærmeste De'Longhi servicesenter.

- **Sikkerhetsanordning mot velting:** Noen modeller er utstyrt med en anti-velteinnetning som slår av apparatet hvis det skulle velte. For å slå på apparatet igjen, er det nok å plassere det i riktig stilling.



#### **Merk:**

Dette symbolet varsler om anbefalinger og informasjon som er viktig for brukeren.

- Bruk denne ovnen på en horisontal og stabil overflate.
- Bruk apparatet kun når det befinner seg i loddrett posisjon.
- Ikke bruk denne ovnen hvis den har falt i gulvet.
- Må ikke brukes hvis det er synlige tegn til skader på ovnen.
- Bruk av skjøteledninger frarådes. Dersom dette allikevel skulle være nødvendig må man følge bruksanvisningen som følger med skjøteledningen nøye, og være oppmerksom så ikke maksimum kraftuttak, som er angitt på skjøteledningen, overstiges.
- Unngå å sette apparatet i gang i umiddelbar nærhet av vegger, møbler eller gardiner, osv.

- Ikke bruk dette apparatet i et rom som er mindre enn 4m<sup>2</sup>.
- Før apparatet settes bort må du kontrollere at det er fullstendig avslått og at støpselet er trukket ut fra kontakten.  
Ikke plasser apparatet på støvete steder.
- Ikke plasser noe oppå apparatet.
- Apparatet må ikke henges opp på noen måte.
- Noen modeller er utstyrt med en innretning som forsinker slukking av viften med noen sekunder.
- Ikke bruk apparatet til å tørke tøy. Ikke hindre luftinntaket og -uttaket (fare for overoppheting).
- Kun for tørketromler: dette apparatet er laget for å brukes utelukkende for tøy vasket i vann.



#### **Viktig!**

- ADVARSEL - OPPBEVAR BATTERIENE UTILGJENGELIG FOR BARN.
- Svelging kan føre til alvorlige skader eller død på mindre enn 2 timer, grunnet kjemiske brannsåer og mulig perforering av spiserøret.
- Undersøk enhetene og forsikre deg om at batterirommet er korrekt lukket. Må ikke brukes hvis batterirommet ikke er sikkert.
- Kast brukte knappbatterier umiddelbart og på en sikker måte. Brukte batterier kan uansett være farlige.

#### **Viktige sikkerhetsadvarsler**

Kjære kunde - mens apparatet er i funksjon varmes støpselet opp: dette er helt normalt.

Dette er et OPPVARMINGSAPPARAT MED

HØY EFFEKT, i overensstemmelse med våre høye standarder. Vi vil likevel be deg om å forsikre deg om at veggkontaktene dine er i god stand og at støpselet er korrekt satt inn i stikkkontakten for å unngå all fare for utilsiktet overoppvarming.

Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid anbefaler vi at kontrollerer støpselet og STIKKONTAKTEN regelmessig, og alltid ta kontakt med en elektriker hvis du skulle være i tvil.

Kun for marked utenfor EU:

Dette produktet er ikke laget for å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller med manglende kunnskap om produktet, med mindre de overvåkes av eller har fått opplæring i bruken av produktet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må overvåkes slik at de ikke leker med produktet.

## VIKTIGA VARNINGAR

### Säkerhetsvarningar



#### Fara!

Risk för livshotande elektriska stötar om anvisningen inte följs.

- Apparaten får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.
- Använd inte denna apparat i omedelbar anslutning till badkar, duschar, tvättställ, simbassänger eller dylikt.
- Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.



#### Varning!

Risk för personskador eller skador på apparaten om anvisningen inte följs.

- Barn under 8 års ålder och personer med reducerad psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap kan använda apparaten under förutsättning att de övervakas noggrant och får anvisningar om säker användning av apparaten och om de risker som användningen medför. Se till att barn inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte övervakas.
- Håll barn under 3 års ålder på avstånd från apparaten eller övervaka dem noga.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får endast sätta på och stänga av apparaten om den är placerad eller installerad på den normala användningsplatsen och barnen övervakas noga och instrueras om säker användning av apparaten och de risker som finns. Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta

i stickproppen, ställa in, rengöra eller underhålla apparaten. **WARNING: Vissa delar av apparaten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam om det finns barn eller känsliga personer i närheten.**

- **WARNING:** För att undvika risker till följd av att överhettningsskyddet återställs av misstag får det inte finnas några externa omkopplare (t. ex. en timer) för matarströmmen. Apparaten får inte heller anslutas till en krets som regelbundet sätts på och stängs av av elbolaget.
- **WARNING:** Använd inte denna värmefläkt i små rum när de det finns personer som inte kan lämna rummet ensamma, såvida inte en ständig tillsyn garanteras.



#### Risk för brännskador!

Risk för brännskador om anvisningen inte följs.

- **VIKTIGT:** Täck aldrig över apparaten när den är igång, eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och därmed överhettning.
- **WARNING:** För att minska risken för brand, se till att textilier, gardiner eller annat brännbart material hålls minst 1 m från luftuttaget.



## Säkerhet

- **Säkerhetsanordning:** Apparaten är försedd med en säkerhetsanordning som stänger av värmefläkten vid överhettning (t. ex. om luftintaget eller -utsläppet är tilltäppt eller om motorn inte snurrar eller snurrar långsamt). För att återställa funktionen måste du dra ut stickproppen och

vänta i några minuter, åtgärda orsakerna till överhettningen och sedan sätta i stickproppen igen. Kontakta närmaste De'Longhi-verkstad om felet kvarstår.

- **Tippskydd:** Vissa modeller är försedda med ett tipskydd som stänger av apparaten om den faller. För att starta fläkten igen behöver du bara placera den i vertikal position. Om het apparaat weer aan te zetten, zet u het eenvoudigweg weer overeind.



**OBS:**

Denna symbol visar på råd och information som är viktiga för användaren.

- Använd apparaten på en vågrät och stabil yta.
- Använd bara apparaten i vertikal position.
- Använd inte apparaten om den har tappats.
- Använd inte apparaten om den har synliga tecken på skador.
- Använd helst inte förlängningssladdar. Om du måste använda en förlängningssladd bör du noggrant följa instruktionerna för denna och se till att inte överskrida den maximieffekt som anges på den.
- Använd inte apparaten nära väggar, möbler, gardiner och dylikt.
- Använd inte denna apparat i rum med mindre golvyta än 4m<sup>2</sup>.
- Kontrollera att apparaten är helt avstängd och att stickkontakten är urdragen innan du ställer undan apparaten.  
Förvara inte apparaten i dammiga utrymmen.
- Placera inga föremål ovanpå appa-

ten.

- Apparaten får inte på något vis hängas upp.
- Vissa modeller har en anordning som fördröjer fläktens avstängning med några sekunder.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt. Hindra inte luftens in- och uttag (risk för överhettning).
- Endast för torktumlare: den här apparaten är endast avsedd för torkning av tyg som tvättats i vatten.



**Viktigt!**

- **VARNING – HÅLL BATTERIerna UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.**
- Förtäring kan orsaka allvarlig skada på mindre än 2 timmar eller kan leda till döden, på grund av kemiska brännskador och eventuell perforering av matstrupen.
- Kontrollera anordningarna och säkerställ att batterifacket är riktigt stängt. Ska inte användas om batterifacket inte är säkert.
- Skaffa bort gamla knappbatterier omedelbart och på säkert sätt. Ur-laddade batterier kan fortfarande vara farliga.

**Grundläggande säkerhetsföreskrifter**

Bäste kund - under funktionen kan apparatens kontakt bli varm vilket är absolut normalt.

Detta är en HÖGEFFEKTS VÄRMEANORDNING som överensstämmer med högsta gällande standarder. Vi rekommenderar emellertid att du kontrollerar att vägguttagen är i gott skick och att kontakten sitter riktigt i vägguttaget för

att undvika oavsiktlig överhettning.


Om apparaten används under långa tidsperioder rekommenderas det att du regelbundet kontrollerar stickkontakten OCH VÄGGUTTAGET och kontakta en elektriker vid tvekan.

Endast för länder utanför EU:

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte kan leka med apparaten.

### **Avfallshantering**



Ska apparaten inte kastas bland hushållssoporna, utan lämnas till  en återvinningscentral.

## VIGTIGE ADVARSLER

### Sikkerhedsadvarsler



#### Fare!

Tilsidesættelse af disse advarsler kan medføre skader som følge af elektrisk stød, og dermed livsfare.

- Apparatet må ikke placeres lige under en fast stikkontakt.
- Brug ikke dette apparat i umiddelbar nærhed af brusekabiner eller -nicher, badekar, håndvaske, svømmebassiner eller lignende.
- Hvis el-forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af fabrikanten, et autoriseret servicecenter eller en person med tilsvarende kompetence, således at man undgår hvilken som helst risiko.



#### Pas på!

Tilsidesættelse af disse advarsler kan medføre risiko for legemsskade eller skader på apparatet.

- Apparatet kan anvendes af mindst 8 år gamle børn og af personer med reducerede fysisk-psykiske-sensoriske evner eller med manglende erfaring og kendskab, så længe vedkommende overvåges og instrueres i sikker brug og de eventuelle farer, som kan opstå ved forkert brug. Sørg for at børn ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse skal udføres af den voksne bruger og ikke af børn, medmindre disse overvåges.
- Hold apparatet væk fra børn under 3 år, medmindre disse er under konstant overvågning.
- Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde/slukke apparatet, hvis det er anbragt eller installeret i normal driftsposition, og børnene nøje overvåges og instrueres i sikker brug og de eventuelle farer,

som kan opstå ved forkert brug.


Børn mellem 3 og 8 år må ikke sætte ledning i stikkontakten, indstille eller rengøre apparatet eller udføre vedligeholdelse heraf. **VIGTIGT: Visse dele af apparatet kan blive meget varme og medfører risiko for legemsskade. Man skal være særlig opmærksom, hvis der er børn eller andre personer med nedsatte funktioner i nærheden.**

- **VIGTIGT:** For at undgå farer forbundet med hændelig genopretning af sikkerhedsanordningerne, må dette apparat ikke fødes vha. en ekstern tænde-/slukkeanordning, såsom en timer, og det må heller ikke forbindes til en kreds, som energiforsyningselskabet tænder og slukker med jævne mellemrum.
- **GIV AGT:** Varmluftsbleseren må ikke anvendes i små rum, hvis der opholder sig personer, der ikke selv er i stand til at forlade rummet, med mindre der garanteres stadig overvågning.



#### Fare for forbrændinger!

Manglende overholdelse kan medføre risiko for legemsskade eller forbrændinger.

- **VIGTIGT:** For at undgå overophedning må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes, når det er i drift, da dette kan forårsage en farlig temperaturstigning. 
- **GIV AGT:** For at formindske brandfaren skal tekstiler, gardiner og andre brandbare materialer holdes mindst 1 m væk fra luftudstrømningsristen.

### Sikkerhedsfunktioner

- **Sikkerhedsanordning:** Apparatet er



- forsynet med en sikkerhedsanordning, der afbryder varmeblæserens drift i tilfælde af hædelig overophedning (på grund af f.eks. tilstopning af indsuignings- eller udblæsningsristene, motoren ikke kører eller kører for langsomt). For at sætte apparatet i drift igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten og lade apparatet køle af i et par minutter. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt derefter stikket i stikkontakten igen. Kontakt den nærmeste De'Longhi kundescenter, hvis apparatet fortsat ikke virker.
- **Vælt sikring:** Nogle modeller er forsynet med en antikip-anordning, der slukker apparatet, hvis det vælter. For at tænde for apparatet igen, er det tilstrækkeligt at rejse det op igen.

 **Bemærk:**

Dette symbol fremhæver anbefalinger eller vigtige oplysninger til brugeren.

- Anvend apparatet på en vandret, stabil flade.
- Brug altid kun apparatet i opretstående stilling.
- Undlad at anvende apparatet, hvis det er væltet.
- Undlad at anvende apparatet, hvis der er synlige tegn på skader på det.
- Det frarådes at bruge forlængerledninger. Hvis det skulle blive nødvendigt at bruge dem, skal man nøje følge anvisningerne der følger med forlængerledningen, og passe på ikke at overskride den effektgrænse, der er angivet på forlængerledningen.
- Lad ikke apparatet køre, når det står op ad vægge, møbler, gardiner eller lignende.

- Brug ikke dette apparat i et rum, hvis grundareal er mindre end 4m<sup>2</sup>.
- Før apparatet stilles bort, skal man kontrollere, om det er slukket og om stikket er trukket ud af stikkontakten. Må ikke stilles i støvede omgivelser.
- Der må ikke sættes noget oven på apparatet.
- Apparatet må ikke hænges op.
- Nogle modeller er forsynet med en anordning, der forsinker slukningen af blæseren med et par sekunder.
- Apparatet må ikke anvendes til at tørre vasketøj. Pas på ikke at spærre luftind- og udstrømningsområdet (fare for overophedning).
- Kun til tørremaskiner: Dette apparat er udelukkende beregnet til tørring af tekstiler, der er vasket i vand.

 **Vigtigt!**

- **ADVARSEL – OPBEVAR BATTERIERNE UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**
- Indtagelse kan forårsage alvorlig skade inden for mindre end 2 timer eller døden på grund af ætsninger og evt. perforering af spiserøret.
- Undersøg anordningerne, og sørg for, at batterirummet er lukket korrekt. Anordningerne må ikke bruges, hvis ikke batterirummet kan lukkes korrekt.
- Brugte knapbatterier bortskaffes straks på sikker vis. Afladede batterier kan stadig være farlige.

**Grundlæggende sikkerhedsoplysninger**

Kære kunde - apparatets stik bliver varmt, mens apparatet er i funktion. Dette er helt normalt.

Det drejer sig om ET VARMEAPPARAT MED HØJ STYRKE, der lever op til vores

sædvanlige, høje standarder. Vi opfordrer under alle omstændigheder til at sikre, at vægkontakterne er i god forfatning, og at stikket er sat rigtigt i stikkontakten, for at undgå hændelig overophedning.



Hvis apparatet anvendes i lang tid, anbefales det at kontrollere stikket og STIKKONTAKTEN med jævne mellemrum og at kontakte en elektriker, hvis der opstår tvivl.

Gælder kun for lande udenfor EU:

Sørg for, at apparatet ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, fysiske og sanselige evner eller med utilstrækkelig erfaring eller viden, med mindre de overvåges og instrueres omhyggeligt af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Overvåg børnene, og sørg for, at de ikke leger med apparatet.

### **Bortskaffelse af apparatet**

 Må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, det  skal derimod afleveres til et godkendt indsamlingscenter.

## TÄRKEÄT VAROITUKSET

### Turvavaroitukset



#### **Vaara!**

Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa kuolemaan johtavia sähköiskuja.

- Laitetta ei saa asettaa välittömästi kiinteän pistorasian alapuolelle.
- Älä käytä tätä tuuletinlämmittintä kylpyammeiden, suihkujen, pesuallaiden, uima-altaiden jne. läheisyydessä.
- Anna vahingoittuneen sähköjohdon korjaus valmistajan, sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen henkilön suoritettavaksi. Väärin suoritettu korjaus voi aiheuttaa onnettomuuksia.



#### **Huomio!**

Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä sellaiset henkilöt, jotka ovat fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti ominaisuuksiltaan rajoitteisia tai laitteen käyttöön tottumattomia tai kokemattomia vain siinä tapauksessa, että heitä valvotaan tai heille annetaan opastusta turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat siten, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella.
- Pidä laite kaukana alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa ja valvo heitä jatkuvasti laitteen toiminnan aikana.
- 3-8 vuotiaat lapset saavat käynnistää/sammuttaa laitteen vain silloin, kun se on sijoitettu tai asennettu oikealle

paikalleen. Valvo lasten toimintaa joka tapauksessa ja opeta heille turvallisen laitteen käyttö ja käyttöön liittyvät vaarat. 3-8 vuotiaat lapset eivät saa asettaa laitteen pistoketta pistorasiaan, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa siihen huoltoja.

**HUOMIO: Jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin paljon ja voivat aiheuttaa palovammoja. Ole erittäin varovainen silloin, kun käytät laitetta lasten tai muiden sen käyttöön liittyviä vaaroja ymmärtämättömien henkilöiden läheisyydessä.**

- **HUOMIO:** Turvalaitteen moitteettoman toiminnan kannalta on tärkeää, ettei lämmittimen kanssa käytetä ulkoisia käynnistys/sammutuslaitteita, kuten esim. ajastinta. Sitä ei saa tämän lisäksi kytkeä sähköpiiriin, jonka sähkövirta kytketään jatkuvasti päälle tai pois päältä.
- **VAROITUS:** Älä käytä tuuletinlämmittintä pienissä huoneissa, joissa on itsenäisesti poistumaan kykenemättömiä henkilöitä, ellei voida taata jatkuvaa valvontaa.



#### **Palovammojen vaara!!**

Varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa eri asteisia palovammoja.

- **TÄRKEÄÄ:** Varmista, ettei laite pääse kuumenemaan liikaa. Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.
- **VAROITUS:** Vähennä tulipalovaaraa pitämällä kankaat, verhot ja muut syttyvät materiaalit vähintään 1 metrin etäisyydellä ilman ulostuloritilästä.



## Turvatoiminnot

- **Turvalaite:** laite on varustettu turvalaitteella, joka sammuttaa tuuletinlämmittimen mahdollisen ylikuumenemisen yhteydessä (esim. ilman syöttö- ja poistoritilöiden tukkeutumisen, moottorin hitaan käynnin tai sammumisen yhteydessä).  
Irrota tässä tapauksessa pistoke pistorasiasta muutaman minuutin ajaksi, poista ylikuumenemisen aiheuttanut syy ja aseta pistoke takaisin pistorasiaan.  
Ota yhteys lähimpään De'Longhi huoltoliikkeeseen, mikäli ongelma ei ratkea näillä neuvoilla.
- **Kumoonkaatumisen turvalaite:** Jotkin mallit on varustettu turvalaitteella, joka pysäyttää laitteen toiminnan välittömästi sen mahdollisen kumoon kaatumisen yhteydessä.  
Voit käynnistää lämmittimen uudelleen yksinkertaisesti asettamalla sen uudelleen pystyasentoon.



### Huom:

Tämän symbolin avulla käyttäjän huomio halutaan kiinnittää tärkeisiin ohjeisiin ja tietoihin.

- Käytä laitetta tasaisella ja vakaalla pinnalla.
- Käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioitumisesta.
- Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä.  
Mikäli jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, noudata huolellisesti jatkojohdon mukana tulleita ohjeita ja varmista, ettet ylitä johdolle merkittyä

tehorajaa.

- Älä käytä laitetta seinien, huonekalujen, verhojen jne. läheisyydessä.
- Älä käytä tätä lämmitintä tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4m<sup>2</sup>.
- Varmista ennen laitteen varastointia, että se on kokonaan sammutettu ja että pistoke on irrotettu pistorasiasta.  
Älä säilytä laitetta pölyisissä tiloissa.
- Älä sijoita mitään välineitä tai esineitä laitteen päälle.
- Laitetta ei saa ripustaa millään tavalla.
- Jotkut mallit on varustettu laitteella, joka viivästää muutaman sekunnin tuulettimen sammutusta.
- Älä käytä tuuletinlämmittintä pyykin kuivaukseen. Älä tuki ilman sisään- ja ulostuloaluetta (ylikuumenemisen vaara).
- Vain vaatteiden kuivaukseen soveltuville laitteille: laite on tarkoitettu ainoastaan vesipestyjen tekstiilien kuivaamiseen.



### Tärkeää!

- VAROITUS – PIDÄ AKUT/PARISTOT LASTEN ULOTTUMATTOMISSA.
- Nieleminen voi aiheuttaa vakavia vammoja alle 2 tunnissa tai johtaa kuolemaan syöpymävammojen ja ruokatorven repeämän vuoksi.
- Tarkasta laitteet ja varmista, että paristokotelo on suljettu kunnolla. Älä käytä, jos kotelo ei ole turvallinen.
- Hävitä käytetyt nappiparistot välittömästi ja turvallisella tavalla.  
Tyhjat paristot voivat olla edelleen vaarallisia.

## **Tärkeitä turvallisuutta koskevia varoituksia**

Hyvä asiakas - toiminnan aikana tämän laitteen pistoke kuumenee: tämä on aivan normaalia.

Tämä on ERITTÄIN TEHOKAS LÄMMITYSLAITE ja se täyttää tavallisimmat vaativimmat laatuvaatimukset. Pyydämme kuitenkin varmistamaan, että sen seinäpistorasiat ovat hyvässä kunnossa ja että pistoke on työnnetty kunnolla virtapistorasiaan, jotta vältetään kaikki mahdolliset vahingonomaiset ylikuumenemiset.

Kun laitetta käytetään pitkiä jaksoja, suosittelemme tarkastamaan säännöllisin väliajoin sekä pistoke että VIRTAPISTORASIA ja epäilyttävissä tapauksissa ota yhteys sähköasentajaan.

Vain EU:n ulkopuoliset maat:

Älä salli laitteen käyttöä sellaisten henkilöiden toimesta (myös lapset), joiden psyykkinen, fyysinen tai aistitoimintojen suorituskyky on alentunut tai joiden kokemus ja tiedot eivät ole riittävät, ellei heitä valvo ja opasta heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö.

Valvo lapsia ja varmista, etteivät he leiki laitteella.

## **Laitteen hävitys**



Laitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan se on toimitettava valtuutettuun kierätyskeskukseen.

## VAŽNA UPOZORENJA

### Sigurnosna upozorenja



#### Opasnost!

Nepridržavanje upozorenja može uzrokovati po život opasne ozljede uslijed strujnog udara.

- Uređaj se ne smije postaviti izravno ispod fiksne utičnice.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj blizu tuša, kade, umivaonika, bazena itd.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirani stručnjak, kako bi se izbjegla svaka opasnost.



#### Oprez

Nepridržavanje upozorenja može uzrokovati ili je uzrok po život opasnih ozljede ili oštećenja uređaja.

- Uređaj mogu upotrebljavati djeca koja nisu mlađa od 8 godina i osobe smanjenih psihofizičkih i osjetilnih sposobnosti ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem pod uvjetom da ih se pažljivo nadzire i da im se daju upute o sigurnoj uporabi uređaja i s njom povezanim opasnostima. Nemojte dozvoliti djeci da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju provoditi djeca, čak ni ako su pod nadzorom.
- Uređaj držite dalje od djece mlađe od 3 godina, čak i ako su stalno pod nadzorom.
- Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina smiju samo uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je spojen i postavljen u pravilan položaj te da ih se stalno nadzire i da dobivaju upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i koje su moguće opasnosti.


Djeca između 3 i 8 godina ne smiju umetati utikač, podešavati i čistiti uređaj ili provoditi postupke održavanja. **VAŽNO: Neki dijelovi uređaja mogu postati jako vrući i uzrokovati opekline. Budite posebno oprezni u prisustvu djece i ranjivih osoba.**

- **VAŽNO:** Da biste izbjegli opasnosti vezane uz slučajno aktiviranje sigurnosnog uređaja, uređaj ne smijete napajati pomoću vanjskog uređaja za uključivanje/isključivanje kao što je tajmer, ni spajati na mrežu koja se redovito uključuje i isključuje iz napajanja električnom energijom.
- **UPOZORENJE:** Grijalicu ne upotrebljavati u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim u slučaju neprekidnog nadzora.



#### Opasnost od opekline!

U slučaju nepridržavanja uputa moguće su operatine ili opekline.

- **VAŽNO:** Da bi se izbjeglo pre-grijavanje, ni u kojem slučaju  nemojte pokrivati uređaj tijekom rada, jer bi moglo doći do opasnog povećanja temperature.
- **UPOZORENJE:** kako bi se smanjila opasnost od požara, tkaninu, zastore ili druge zapaljive materijale držati najmanje 1 m od izlaza za zrak.

### Sigurnosne funkcije

- **Sigurnosni uređaj:** uređaj je opremljen sigurnosnim uređajem koji će isključiti rad grijalice u slučaju pre-grijavanja (npr. kod otežanog protoka zraka kroz rešetke za ulaz i izlaz zraka,

sporog ili zaustavljenog rada motora).

Kako biste ponovo pokrenuli rad uređaja, isključite ga iz napajanja na nekoliko minuta, otklonite uzrok pregrijavanja i ponovno uključite uređaj u struju. Ako uređaj i dalje ne radi, obratite se najbližem servisnom centru De'Longhi.

- **Sigurnosni uređaj protiv prevrtanja:** Neki modeli opremljeni su uređajem protiv prevrtanja koji isključuje uređaj u slučaju pada. Da biste ponovno pokrenuli rad grijalice dovoljno je staviti je u vertikalni položaj.



#### **Napomena:**

Ovaj simbol označava važne savjete i informacije za korisnika.

- Grijalicu upotrebljavati na ravnoj i stabilnoj površini.
- Uvijek koristite uređaj u uspravnom položaju.
- Grijalicu ne upotrebljavati ako je pala.
- Grijalicu ne upotrebljavati ako se na njoj nalaze vidljiva oštećenja.
- Ne savjetuje se uporaba produžnih kablova.  
Ako je neophodan, slijedite upute priložene uz produžni kabel, pazeci da ne prekoračite razinu snage označene na kablu.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini zidova, namještaja, zavjesa itd.
- Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj u prostorijama površine manje od 4m<sup>2</sup>.
- Prije premještanja uređaja provjerite je li isključen i je li utikač iskopčan iz utičnice.  
Ne čuvajte u prašnjavim prostorija-

ma.

- Ne stavlajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj se ne smije objesiti.
- Neki modeli opremljeni su uređajem koji za nekoliko sekundi odgađa isključivanje ventilatora.
- Nemojte koristiti uređaj za sušenje rublja. Ne zaklanjati područje ulaza i izlaza za zrak (zbog opasnosti od pregrijavanja).
- Samo za uređaje predviđene za sušenje rublja: ovaj uređaj namijenjen je samo za sušenje tkanina opranih u vodi.



#### **Važno!**

- UPOZORENJE – DRŽITE BATERIJE IZVAN DOHVATA DJECE.
- Gutanje može izazvati teške ozljede u manje od 2 sata ili smrt zbog kemijskih opekline i moguće perforacije jednjaka.
- Pregledajte uređaje i provjerite je li pretinac za baterije dobro zatvoren. Ne upotrebljavajte uređaje ako pretinac nije siguran.
- Iskorištene gumbaste baterije odložite bez odgađanja i na siguran način. Prazne baterije također mogu biti opasne.

#### **Važna sigurnosna upozorenja**

Poštovani korisniče – tijekom rada uređaja utikač se zagrijava; to je u potpunosti uobičajeno.

Ovaj UREĐAJ ZA GRIJANJE VELIKE SNAGE u skladu je s našim uobičajenim visokim standardima. Usprkos tomu, pobrinite se da su vaše zidne utičnice u dobrom stanju i da je utikač ispravno umetnut u

električnu utičnicu kako ne bi došlo do slučajnog pregrijavanja.

Ako se uređaj upotrebljava tijekom dužeg razdoblja, preporučujemo da redovito provjeravate utikač I ELEKTRIČNU UTIČNICU, a u slučaju sumnje zatražite savjet električara.

Samo za zemlje izvan EU-a:

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez odgovarajućeg iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od nje dobili upute za uporabu uređaja. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.



## POMEMBNA OPOZORILA

### Varnostna opozorila



#### **Nevarno!**

Neupoštevanje je lahko vzrok za smrtno nevarne poškodbe z električnim tokom.

- Aparat ne sme biti nameščen v neposredni bližini električne vtičnice.
- Aparat ne uporabljajte v neposredni bližini prhe, kopalne kadi, umivalnikov, bazena, ipd.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma vsekakor oseba s podobno kvalifikacijo, da se tako izognete vsem nevarnostim.



#### **Pozor!**

Neupoštevanje je lahko vzrok za poškodbe in škodo na aparatu.

- Aparat lahko uporabljajo otroci, ki niso mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo ter z nezadostnimi izkušnjami oziroma sposobnostmi, če so pod nadzorom in se jih pouči o varnem načinu uporabe aparata in o nevarnostih, ki jih to predstavlja. Preprečite, da bi se otroci igrali z aparatom. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in vzdrževanja aparata, razen če so pod nadzorom.
- Otroci, mlajši od 3 let se aparatu ne smejo približati, razen, če so stalno pod nadzorom.
- Otroci starosti od 3 do 8 let smejo samo vklopiti in izklopiti aparat, vendar mora biti slednji nameščen ali montiran v običajnem delovnem položaju in so otroci budno nadzorovani in poučeni o načinu varne uporabe aparata in o nevarnostih, ki jih aparat

predstavlja.

Otroci starosti od 3 do 8 let ne smejo priklopiti vtiča, nastavljati in čistiti aparat ali slednjega vzdrževati. **POZOR: Nekateri deli aparata lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Če so prisotni otroci in ranljive osebe, morate biti še posebno pozorni.**

- **POZOR:** Za preprečitev nevarnosti, povezanih z nenamerno sprožitvijo varnostne naprave, se ta aparat ne sme napajati v povezavi z zunanjo napravo za vklop in izklop, kot je to časovnik, niti ne sme biti priklopljen v sistem, ki ga pogosto vklaplja in izklaplja dobavitelj električne energije.
- **POZOR:** Ventilatorskega grelnika ne uporabljajte v majhnih prostorih, če se v njih nahajajo osebe, ki ne morejo samostojno zapustiti sobe, razen, če je zagotovljen stalen nadzor.



#### **Nevarnost opeklin!!**

V primeru neupoštevanja je prisotna nevarnost opeklin.

- **POMEMBNO:** Aparat med delovanjem v nobenem primeru ne prekrivajte, kajti to bi povzročilo nevarno zvišanje temperature in s tem pregrevanje aparata.
- **POZOR:** za zmanjšanje tveganja požara, naj bodo tkanine, zavese ali druge vnetljive snovi oddaljene vsaj 1 m od rešetke za izstop zraka.

### Varnostni ukrepi

- **Varnostna naprava:** aparat je opremljen z varnostno napravo, ki prekine delovanje ventilatorskega grelnika v primeru neobičajnega pregrevanja (na primer zaradi pokrite vstopne in



izstopne rešetke za zrak, motor ne deluje ali se vrti upočasnjeno).

Za ponovni vklop aparata je treba za nekaj minut izvleči vtičak iz električne vtičnice, odpraviti vzrok pregrevanja, nato pa vtičak ponovno priklopiti v vtičnico. Če aparat še vedno ne deluje, se obrnite na najbližji servisni center De'Longhi.

- **Varnostna naprava proti prevrnitvi:** Nekateri modeli so opremljeni z napravo proti prevrnitvi, ki v primeru padca aparat izklopi. Ko bo aparat znova v vertikalnem položaju, bo ponovno pričel delovati.

### **Opomba:**

Ta simbol opozarja na pomembne nasvete in informacije za uporabnika.

- Aparat postavite na vodoravno in stabilno površino.
- Aparat uporabljajte izključno v vertikalnem položaju.
- Ne uporabljajte aparata, če je padel.
- Ne uporabljajte aparata, če so na njem vidni znaki poškodb.
- Uporaba podaljškov ni priporočljiva. Če se temu ni mogoče izogniti, jih priključite v skladu z navodili, priloženimi samemu podaljšku in preverite, da ne prekoračite dovoljene obremenitve, navedene na podaljšku.
- Aparat ne uporabljajte v bližini sten, pohištva, zaves itd.
- Aparata ne uporabljajte v prostoru, katerega površina je manjša od 4m<sup>2</sup>.
- Preden aparat odložite preverite, da je popolnoma izklopljen in da je vtičak izklopljen iz vtičnice.  
Ne odlagajte v prašno okolje.
- Na aparat ničesar ne postavljajte.

- Aparata se ne sme na noben način obešati.
- Nekateri modeli so opremljeni z napravo, ki za nekaj sekund odloži izklop ventilatorja.
- Aparat se ne sme uporabljati za sušenje perila. Ne prekriji področja vstopa in izstopa zraka (nevarnost pregrevanja).
- Samo za aparate, prirejene za sušenje perila: ta aparat je namenjen izključno za sušenje z vodo opranih tkanin.

### **Pomembno!**

- **OPOZORILO – BATERIJE HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK.**
- Zaužitje lahko povzroči hude poškodbe v manj kot 2 urah ali smrt. Zaradi kemičnih ožganin je možno predrtje požiralnika.
- Preglejte naprave in se prepričajte, da je prostor baterije pravilno zaprt. Ne uporabljajte, če prostor baterije ni varen.
- Rabljene gumbne baterije odstranite takoj in na varen način. Tudi prazne baterije so lahko nevarne.

### **Temeljna opozorila o varnosti**

Spoštovani kupec - med delovanjem tega aparata se vtič segreje. To je povsem normalen pojav.

To je OGREVALNA NAPRAVA VELIKE MOČI, skladna z našimi običajnimi visokimi standardi. Kljub temu vas prosimo, da preverite, ali so vaše stenske vtičnice v dobrem stanju in da je vtič pravilno vstavljen v vtičnico. S tem se izognete vsakemu nenamernemu pregrevanju.

V kolikor aparata daljši čas ne nameravate uporabljati, vam svetujemo, da redno preverjate vtič in VTIČNICO ter se v primeru dvomov posvetujete z elektrikarjem.

Samo za države izven EU:

Uporabo aparata ne dovolite osebam (tudi otrokom) z zmanjšanimi psihofizičnimi in senzoričnimi sposobnostmi ali z nezadostnim znanjem ter izkušnjami, razen če jih pozorno nadzira ter pouči oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroci naj bodo pod nadzorom, da jim preprečite igranje z aparatom.

### **Odstranitev aparata**



Aparat ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki, ampak ga morate izročiti pooblaščenemu centru za ločeno zbiranje odpadkov.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

### Предупреждения за безопасност



#### Опасност!

Неспазването му може да доведе до застрашаващи животи увреждания вследствие на токов удар.

- Уредът не трябва да се поставя непосредствено под неподвижен електрически контакт.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до душеве, вани, умивалници, басейни и др.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от оторизиран сервизен център или от лице с подобна квалификация, така че да се избегне всякакъв риск.



#### Внимание!

Неспазването му може да причини или причинява наранявания или повреди на уреда.

- Уредът може да се използва от деца на възраст не по-малко от 8 години, както и от лица с ограничени психо-физически и сетивни способности или с недостатъчен опит и познания, стига да са внимателно наблюдавани и обучени за безопасна употреба на уреда и за свързаните с това опасности. Уверете се, че децата не си играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са под наблюдение.

- Дръжте децата под 3-годишна възраст далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Допустимо е деца на възраст между 3 и 8 години единствено да включват/изключват уреда, стига той да е поставен или инсталиран в обичай-

ното му работно положение, а децата да са внимателно наблюдавани и обучени за безопасна употреба на уреда и за свързаните с това опасности. Не е разрешено на деца между 3 и 8-годишна възраст да включват щепсела, да регулират и почистват уреда или да извършват поддръжката му.

**ВНИМАНИЕ:** Някои части на уреда могат силно да се нагреят и да причинят изгаряния. Трябва да сте особено внимателни в присъствието на деца или уязвими лица.


- **ВНИМАНИЕ:** За да се избегне риска от случайно включване на защитно устройство, уредът не трябва да се захранва чрез външно приспособление за включване/изключване, например таймер, нито да се свързва към мрежа, често включвана и изключвана от доставчика на електроенергия.

- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте термовентилатора в малки стаи, заети от хора, които не са в състояние да напуснат стаята самостоятелно, освен ако не е осигурено постоянно наблюдение.



#### Опасност от изгаряне!!

Неспазването му може да причини изгаряния или опарвания.

- **ВАЖНО:** За да избегнете прегряване, не покривайте  в никакъв случай уреда по време на работа, защото това ще предизвика опасно увеличаване на температурата.
- **ВНИМАНИЕ:** За да ограничите риска от пожар, дръжте платове, за-

веси или други запалими материали на разстояние най-малко 1 м от решетката на изхода на въздуха.

## Функции за безопасност

- **Защитно устройство:** уредът е оборудван със специално защитно устройство, което прекъсва работата на термовентилатора при случайно прегряване (напр. запушване на решетките на входа и изхода за въздуха, неработещ или работещ на бавни обороти мотор). За възобновяване на работата е необходимо да извадите щепсела от контакта за няколко минути, да отстраните причината за прегряването, след което отново да включите щепсела. Ако уредът продължава да не работи, обърнете се към най-близкия сервизен център на De'Longhi.
- **Защитно устройство против преобръщане:** Някои модели са снабдени с устройство против преобръщане, което незабавно изключва уреда в случай на падане. За да включите пак уреда, е достатъчно да го поставите отново във вертикално положение.



### Забележка:

С този символ се обозначават съвети и информация, важни за потребителя.

- Използвайте уреда върху хоризонтална и стабилна повърхност.
- Винаги използвайте уреда само във вертикално положение.
- Не използвайте уреда, ако е паднал.
- Не използвайте уреда, ако има видими признаци на повреда.

- Не се препоръчва употребата на удължители. Когато тяхната употреба е наложителна, следвайте внимателно инструкциите, приложени към удължителя, като внимавате да не надвишите пределната мощност, отбелязана върху удължителя.
- Не оставяйте уреда да работи опрян до стени, мебели, завеси и др.
- Не използвайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 кв. м
- Преди да приберете уреда, проверете дали е напълно изключен и дали щепселът е изваден от контакта. Да не се прибира в запрашени помещения.
- Да не се поставя нищо върху уреда.
- Уредът не трябва да се окачва по никакъв начин.
- Някои модели са снабдени с устройство, което забавя с няколко секунди изключването на вентилатора.
- Не използвайте уреда за сушене на пране. Не запушвайте мястото на входа и изхода за въздуха (опасност от прегряване).
- Само за уреди, предназначени за сушене на пране: този уред е предназначен единствено за сушене на тъкани, прани във вода.



### Важно!

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ДРЪЖТЕ БАТЕРИИТЕ НА НЕДОСТЪПНИ ЗА ДЕЦА МЕСТА.
- Поглъщането може да причини сериозни наранявания за по-малко от 2 часа или смърт поради химични изгаряния или евентуална перфорация на хранопровода.
- Огледайте устройствата и се

уверете, че отделението за батериите е затворено правилно. Да не се използва, ако отделението не е безопасно.

- Изхвърляйте използваните батерии тип „копче“ незабавно и безопасно. Разредените батерии все още може да са опасни.

## **Важни предупреждения за безопасността**

Уважаеми клиенти, по време на работа щепселът на този уред се нагрива. Това е напълно нормално.

Това изделие е **ОТОПЛИТЕЛЕН УРЕД С ВИСОКА МОЩНОСТ**, който отговаря на нашите обичайни високи стандарти. Въпреки това ние Ви приканваме да се уверите, че Вашите стенни контакти са в добро състояние и че щепселът е правилно поставен в контакта, така че да се избегне всякакво случайно прегряване.

В случай че уредът се използва за дълги периоди от време, препоръчваме редовно да проверявате щепсела И **ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ КОНТАКТ**, а при съмнения да се консултирате с електротехник.

Само за страните извън ЕС:

Да не се допуска употребата на уреда от лица (включително деца) с ограничени психо-физически и сетивни способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са внимателно наглеждани и обучени от отговорно за тяхната безопасност лице. Наглеждайте децата и се уверете, че не си играят с уреда.

## **Изхвърляне на уреда**



Не изхвърляйте уреда заедно с домакинските отпадъци, а го предайте в официален център за разделно събиране.

## IMPORTANT

### Instrucțiuni de siguranță



#### Pericol!

Nerespectarea poate cauza răni ca urmare a electrocutării, punându-vă viața în pericol.

- Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat sub o priză de curent fixă.
- Nu utilizați acest aparat în imediata apropiere a dușurilor, căzilor de baie, a lavabourilor, piscinelor, etc.
- Dacă cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie să fie înlocuit de către fabricant sau de serviciul său de asistență tehnică sau în orice caz de o persoană cu calificare similară, astfel încât să se prevină orice risc.



#### Important!

Nerespectarea poate fi sau este cauza rănilor sau avarierii aparatului.

- Aparatul poate fi utilizat de copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități psihofizice și senzoriale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, cu condiția de a fi supravegheate cu atenție și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și la pericolele pe care le presupune acest lucru. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie să fie executate de copii, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați.

- Nu lăsați copii mai mici de 3 ani în apropierea aparatului, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați constant.
- Copiilor cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani li se permite doar să pornească / oprească aparatul, cu condiția ca

acesta să fie amplasat sau instalat în poziția obișnuită de funcționare, iar ei să fie atenți supravegheați și instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și la pericolele pe care le presupune acest lucru. Copiilor cu vârsta între 3 și 8 ani li se interzice să conecteze ștecherul, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze întreținerea acestuia. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie să se acorde o atenție deosebită în prezența copiilor sau a persoanelor vulnerabile.**

- **ATENȚIE:** Pentru a evita riscurile legate de reactivarea accidentală a dispozitivului de siguranță, acest aparat nu trebuie să fie alimentat printr-un dispozitiv de aprindere/stingere extern, cum ar fi un timer și nici să fie conectat la un circuit care este aprins și stins în mod regulat de către furnizorul de energie.
- **ATENȚIE:** Nu utilizați termoventilatorul în camere mici dacă acestea sunt ocupate de persoane care nu pot părăsi singure camera, cu excepția situației în care este garantată o supraveghere continuă.



#### Pericol de arsuri!

În cazul nerespectării, posibile arsuri sau opăriri.

- **IMPORTANT:** Pentru a evita supraîncălzirile, nu acoperiți pentru nici un motiv aparatul în timpul funcționării, deoarece aceasta ar provoca o creștere periculoasă a temperaturii.
- **ATENȚIE:** pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați materialele textile,



draperiile sau alte materiale inflamabile la o distanță de minimum 1 m de grătarul de ieșire a aerului.

### Funcțiuni de siguranță

- **Dispozitiv de siguranță:** aparatul este dotat cu un dispozitiv de siguranță care va întrerupe funcționarea termovenilatorului în cazul unei supraîncălziri accidentale (de ex. astuparea grilelor de intrare și de ieșire a aerului, motorul care nu se rotește sau se rotește încet). Pentru repunerea în funcționare, este necesar să se scoată ștecherul din priză pentru câteva minute, să se elimine cauza supraîncălzirii, iar apoi să se reintroducă ștecherul. Dacă aparatul continuă să nu funcționeze, contactați cel mai apropiat Centru de asistență De'Longhi.
- **Dispozitiv de siguranță antirăsturnare:** Anumite modele sunt dotate cu un dispozitiv antirăsturnare care stinge aparatul în cazul căderii acestuia. Pentru a pune din nou în funcțiune aparatul, este suficient să îl reșezați în poziția verticală.



#### Notă:

Acest simbol semnaleză recomandări și informații importante pentru utilizator.

- Utilizați aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Utilizați aparatul întotdeauna și doar în poziție verticală.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut.
- Nu utilizați aparatul dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor. În cazul în care folosirea

lor este absolut necesară, urmați cu atenție instrucțiunile anexate prelungitorului, făcând atenție să nu se depășească limita de putere înscrisă pe acesta.

- Nu puneți aparatul să funcționeze lângă pereți mobile, perdele, etc.
- Nu utilizați acest aparat într-o încăpere a cărei suprafață să fie mai mică de 4m<sup>2</sup>.
- Înainte de a pune de o parte aparatul, controlați dacă este stins complet și dacă ștecherul este scos din priză. Nu-l depozitați în medii care conțin praf.
- Nu așezați nimic deasupra aparatului.
- Aparatul nu trebuie să fie agățat în niciun fel.
- Anumite modele sunt prevăzute cu un dispozitiv care întârzie stingerea ventilatorului cu câteva secunde.
- Nu folosiți aparatul pentru a usca rufele. Nu blocați zona de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire).
- Numai pentru aparatele destinate uscării rufelor: acest aparat este destinat exclusiv uscării țesăturilor spălate în apă.



#### Important!

- AVERTISMENT – NU LĂSAȚI BATERIILE LA ÎNDEMÂNA COPILOR!
- Ingerarea poate cauza leziuni grave în mai puțin de 2 ore sau decesul din cauza arsurilor provocate de substanțele chimice, și este posibilă perforarea esofagului.
- Examinați dispozitivele și asigurați-vă că compartimentul de baterii este închis corect. A nu se utiliza dacă compartimentul de baterii nu este închis



corect.

- Eliminați bateriile tip „nasture” uzate imediat și în mod sigur. Bateriile descărcate pot fi, în orice caz, periculoase.

## **Avertismente fundamentale privind siguranța**

Stimat Client, în timpul funcționării, ștecherul acestui aparat se încălzește: acest lucru este absolut normal.

Acesta este un APARAT DE ÎNCĂLZIRE CU PUTERE DE ALIMENTARE MARE, conform standardelor noastre normale ridicate. Vă rugăm să vă asigurați că prizele dumneavoastră de perete sunt în condiții bune de funcționare și că ștecherul este introdus corect în priza de curent, pentru a se evita orice supraîncălzire accidentală.

Atunci când aparatul este utilizat pe perioade îndelungate de timp, vă recomandăm să verificați ștecherul și PRIZA DE CURENT în mod regulat și, în cazul în care aveți dubii, vă rugăm să consultați un electrician.

Doar pentru țările din afara UE:

Este interzisă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, fizice sau senzoriale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe suficiente, dacă acestea nu sunt supravegheate îndeaproape și instruite cu privire la siguranța acestuia de către o persoană responsabilă. Supravegheați copiii și asigurați-vă că nu se joacă cu aparatul.

## **Eliminarea aparatului**



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul domestic, ci duceți-l la un centru de colectare diferențiată oficială.

## ÖNEMLİ UYARILAR

### Güvenlikle ilgili uyarılar



#### **Tehlike!**

Uygun hareket edilmemesi halinde hayatı tehlikesi olan, elektrik çarpmalarına bağlı yaralanmalara neden olabilir.

- Bu cihaz bağlı olduğu elektrik prizinin hemen altına yerleştirilmemelidir.
- Cihazı duş, banyo küveti, lavabo, havuz gibi yerlerin yakınlarında kullanmayın.
- Elektrik kablosu zarar görmüşse, değişiminin üretici ya da teknik bakım servisi veya eşdeğer uzmanlıkta herhangi bir teknisyen tarafından her türlü riskin önüne geçecek şekilde yapılması gerekir.



#### **Dikkat!**

Uygun hareket edilmemesi halinde yaralanmalar veya cihaz hasarlarına neden olabilir.

- Bu cihaz, dikkatle gözetim altında tutulmaları ve cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ve olası risklerle ilgili bilgilendirilmeleri kaydıyla, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve kısıtlı fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteye sahip veya yetersiz deneyim ve bilgiye sahip kişiler tarafından da kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında çalışmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Sürekli gözetim altında tutulmadıkları sürece cihazı 3 yaşın altındaki çocukların erişemeyecekleri yerlerde tutun.
- Cihazın alışılmış çalıştırma konumunda bulunması veya kurulu olması ve çocuğun cihazın nasıl güvenli şekilde kullanılabileceği ile neden olabile-

ceği tehlikeler hakkında eğitilmiş ve dikkatli bir gözetim altında bulunması koşuluyla, 3 ilâ 8 yaş arasındaki çocukların yalnızca cihazı açmasına/kapatmasına izin verilir. Yaşları 3 ilâ 8 arasındaki çocukların fişi prize takmalarına, cihazı ayarlamalarına veya temizliğini ya da bakımını yapmalarına izin verilmez. **DİKKAT: Cihazın bazı kısımları çok ısınabilir ve yanıklara yol açabilir. Çocukların ve savunmasız kişiler varken özellikle dikkat edilmesi gerekir.**

- **DİKKAT:** Güvenlik donanımının kazara yeniden kurulmasıyla ilişkili riskleri önlemek amacıyla bu cihazın güç bağlantısının zaman ayarlı fiş gibi harici açma/kapama donanımıyla yapılmaması ve normal olarak enerji kaynağından açılan ve kapanan bir devreye bağlanmaması gerekir.
- **UYARI** Sürekli gözetim altında bulunmadıkça odayı kendi başlarına terk edemeyecek kişilerin buldukları küçük odalarda bu ısıtıcıyı kullanmayın.



#### **Yanma tehlikesi!!**

Uygun hareket edilmemesi halinde yanıklara neden olabilir.

- **ÖNEMLİ:** Aşırı ısınma durumlarını önlemek için çalışırken hiçbir şekilde cihazın üzerine örtmeyin; bu durum sıcaklığın artmasına neden olabilir.
- **UYARI:** Yangın riskini azaltmak için tekstil ürünlerini, perdeleri veya diğer alev alabilen malzemeleri hava çıkışından en az 1 m uzakta tutun.

### Güvenlik fonksiyonları

- **Güvenlik donanımları:** Bu cihaz,

kazara aşırı ısınması (örneğin, hava giriş ve çıkış ızgaralarının örtülmesi, motorun dönmemesi veya yavaş dönmesi gibi) durumunda fanlı ısıtıcının çalışmasını durduran bir güvenlik donanımıyla donatılmıştır. Bu fonksiyonun sıfırlanması için fişin birkaç dakikalığına prizden çekilmesi, aşırı ısınmaya neden olan durumun giderilmesi ve ardından fişin yeniden prize takılması gerekir. Eğer cihaz çalışmazsa lütfen en yakın De'Longhi Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

- **Devrilmeye karşı güvenlik donanımı:** Bazı modeller, devrilmesi halinde cihazı kapatan devrilmeye karşı donanım ile donatılmıştır. Cihazı yeniden başlatmak için dik konuma getirmeniz yeterlidir.



**Not:**

Bu işaret, kullanıcı için önemli tavsiye ve bilgileri belirtir.

- Bu ısıtıcıyı yatay ve dengeli bir yüzeyde kullanın.
- Cihazı daima ve yalnızca dikey konumda kullanın.
- Düşürülmüşse, bu ısıtıcıyı kullanmayın.
- Görünür hasar belirtileri varsa ısıtıcıyı kullanmayın.
- Uzun süre kullanılması tavsiye edilmez. Kullanılması gerekiyorsa, uzun süre kullanımla ilgili talimatları dikkatle izleyin, üzerinde işaretli bulunan güç sınırları aşmamaya özen gösterin.
- Cihazı duvarların, mobilyaların, çadırların, vb. kapattığı yerlerde kullanmayın.
- Bu cihazı taban alanı 4m<sup>2</sup> nin altında olan bir odada kullanmayın.

- Cihazı yerine kaldırmadan önce tamamen kapanıp kapanmadığını ve fişini prizden çekilip çekilmediğini kontrol edin. Tozlu ortamlarda bulundurmayın.
- Cihazın üzerine hiçbir şey koymayın.
- Cihaz hiçbir şekilde asılmamalıdır.
- Bazı modellerde, fanın kapanmasını birkaç saniye geciktiren bir cihaz bulunmaktadır.
- Cihazı nevvresim takımlarını kurutmak için kullanmayın. Hava giriş ve çıkış bölgesini engellemeyin (aşırı ısınma tehlikesi).
- Yalnızca giysi kurutucuları için: Bu cihaz yalnızca suda yıkanan tekstil ürünlerini kurutmak içindir.

**⚠️ Önemli!**

- UYARI - BATARYALARI ÇOCUKLARIN ERİŞEMEYECEKLERİ YERLERDE SAKLAYIN.
- Yutulması, yemek borusunda kimyasal yanıklar ve potansiyel perforasyona bağlı olarak 2 saat kadar kısa sürede çok ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
- Cihazları inceleyin ve batarya bölümünün doğru şekilde emniyete alındığından emin olun. Bölme emniyetli değilse, kullanmayın.
- Kullanılmış düğme bataryaları derhal ve güvenli şekilde bertaraf edin. Tükenmiş bataryalar hala tehlikeli olabilirler.

**Güvenlikle ilgili temel uyarılar**

Sayın müşterimiz; cihazın üzerindeki fiş kullanım sırasında ısınır. Bu tamamen normaldir.

**Bu YÜKSEK GÜÇLÜ ISITMA CİHAZI**

alıřtıđınız yüksek standartlarımıza uygundur. Ancak, kazara meydana gelebilecek ařırı ısınma durumlarını önlemek için elektrik prizinizin iyi durumda olduđundan ve cihaza bađlı fiřin prize dođru řekilde takıldıđından emin olmalısınız.

Cihazı uzun süre boyunca kullanıyorsanız, fiřini ve elektrik prizini düzenli aralıklarla kontrol etmenizi tavsiye ederiz. řüpheye düřerseniz, bir elektrik teknisyenine bařvurun.

Yalnızca AB dıřı ülkeler için:

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kiřinin gözetimi altında olmadıkça veya söz konusu kiři tarafından cihazın kullanımına iliřkin bilgiler verilmedikçe bedensel, duyuusal ve zihinsel kapasiteleri düřük veya deneyim ve bilgiden yoksun kiřilerce (ocuklar dahil) kullanılmayacak řekilde imal edilmiřtir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında bulundurulmaları gerekmektedir.

## OLULISED HOIATUSED



### Oht!

Hoiatuse eiramise tagajärjeks võib olla eluohtlik elektrilöök.

- Seadet ei tohi paigutada otse fikseeritud seinakontakti alla.
- Ärge kasutage seadet duši, vanni, kraanikausi, basseini vms läheduses.
- Kahjustatud toitekaabel tuleb riskide välistamiseks asendada kas tootja, volitatud hoolduskeskuse või vastavat kvalifikatsiooni omava elektriku poolt.



### Tähtis!

Hoiatuse eiramise tagajärjeks võib olla vigastus või seadme kahjustamine.

- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks alla 8-aastastele lastele või isikutele, kellel on vähesemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, või kellel puuduvad vajalikud varasemad teadmised ja kogemused, kui neid ei ole selleks juhendanud nende ohutuse ees vastutav isik. Lapsed ei tohi tootega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohi toodet mingil juhul puhastada või hooldada.
- Alla 3-aastased lapsed tuleb soojendist ilma järelevalveta eemale hoida.
- 3- kuni 8- aastased lapsed tohivad seadet sisse/välja lülitada vaid juhul kui see on paigutatud ettenähtud asukohta ja neid on vastavalt juhendatud ning nad oskavad seadet ohutult kasutada, mõistes kaasnevaid ohte. 3 kuni 8 aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, puhastada ega hooldada.


**ETTEVAATUST - seadme mõned osad võivad kuumeneda ja põletada. Pöörake erilist tähelepanu, kui läheduses on lapsi või haavatavaid inimesi.**

- **ETTEVAATUST:** Süsteemi soovimatu lähtestamise vältimiseks ei tohi seadet kasutada koos väliste lülitusseadmetega, nagu näiteks taimerid, ega ühendada vooluringi, mida toiteallikast regulaarselt sisse/välja lülitatakse.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage soojendit väikestes ruumides, kui seal viibivad isikud ei ole võimelised toast omal jõul lahku- ma. See on lubatud vaid pideva järelevalve all.



### Põletusoh!

Selle hoiatuse eiramise tagajärjeks võivad olla põletushaavad.

- **HOIATUS!** Ülekuumenemise vältimiseks ei tohi seadet töö ajal  kunagi kinni katta, sest see võib põhjustada temperatuuri tõusu ohtliku tasemeni.
- **HOIATUS!** Tulekahju ohu vähendamiseks hoidke tekstiilid, kardinaid või muud süttivad materjalid ohu väljalaskeavast vähemalt ühe meetri kaugusel.

## Ohutusfunktsioonid

- **Ohutusseadis:** Seadmel on ohutusseadis, mis lülitab selle juhusliku ülekuumenemise korral välja (näiteks kui õhu sissevõtu või väljalaskeavad on blokeeritud, mootor töötab aeglaselt või üldse mitte). Lähtestamiseks ühendage seade mõneks minutiks vooluvõrgust lahti, kõrvaldage ülekuumenemise põhjus ning ühendage seade uuesti vooluvõrku. Kui seade ei tööta, võtke ühendust De'Longhi klienditeenindusega.
- **Ümberkukkumise ohutusseadis:** mõned mudelid on varustatud ohutusseadisega, mis need ümber kukkumise korral välja lülitab. Seadme uuesti käivitamiseks tõstke see uuesti püsti.

## Tähelepanu!

Selle sümboliga on tähistatud kasutaja jaoks eriti olulised soovitusel või teave.

- Kasutage soojendit horisontaalsel ja stabiilsel pinnal.
- Kasutage seadet alati püstises asendis.
- Ärge kasutage soojendit, kui see on maha kukkunud.
- Ärge kasutage soojendit, kui see on silmnähtavalt kahjustatud.

- Võimalusel ärge kasutage pikendusjuhtmeid.

Kui pikendusjuhtmete kasutamist ei ole võimalik vältida, järgige alati pikendusjuhtmega kaasas olnud juhendit ning ärge kunagi ületage sellele märgitud võimsuse piiranguid.

- Ärge kasutage soojendit seinade, mööbli, kardinade jms läheduses.
- Ärge kasutage seadet ruumides, mille pindala on alla 4 m<sup>2</sup>.
- Veenduge enne seadme hoiustamist, et see on täielikult välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Ärge hoiustage seadet tolmuses keskkonnas.

- Ärge toetage seadmele teisi esemeid.
- Seadet ei tohi paigutada rippuma.
- Mõned seadmed on varustatud seadmega, mis viivitab mõne sekundi ventilatori välja lülitamisega.
- Ärge kasutage seadet pesu kuivatamiseks. Ärge blokeerige õhu sissevõttu või väljalaset, see võib põhjustada seadme ülekuumenemise.
- Ainult riiete kuivatamise puhul: see seade on mõeldud ainult vees pestud tekstiilide kuivatamiseks.

## Oluline!

- Hoiatus – hoidke patareid laste käeala-

tusest eemale.

- Patareide neelamine võib keemiliste põletuste ja söögitoru perforatsiooni tõttu viia tõsiste vigastuste või surmani juba 2 tunni jooksul.
- Kontrollige seadmeid ja veenduge, et patareipesa on turvaliselt kinni. Lahtise patareipesaga seadet ei tohi kasutada.
- Kõrvaldage kasutatud nööppatareid viivitamatult ja turvaliselt. Tühjad patareid võivad endiselt ohtlikud olla.



## Põhilised ohutusnõuded

Hea kasutaja! Seadme pistik soojeneb kasutamise ajal. See on täiesti tavapärane. See SUURE VÕIMSUSEGA SOOJENDUSSEADE vastab meie tavapärastele standarditele. Veenduge alati, et kasutatav toitepistik on heas seisukorras ja seadme kontakt on korrektselt ühendatud. Sedasi väldite juhuslikku ülekuumenemist. Kui seadet kasutatakse pikalt, soovime seinakontakti ja pistikut regulaarselt kontrollida. Kahtluste korral konsulteerige elektrikuga.

Vaid EL-i väliste riikide puhul:

Ärge laske vähenenud (füüsilise, sensoorse või vaimse) võimekusega inimestel (sh lastel) või ilma asjakohaste kogemuste ja teadmisteta inimestel seadet kasutada, välja arvatud juhul kui neid on selleks juhendatud nende ohutuse eest vastutava isiku poolt. Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.

## Seadme kõrvaldamine

 Seadet ei tohi ära visata koos olme-  
 jätmetega. See tuleb viia spetsiaalsesse jätmetöötluspunkti.

## SVARĪGI BRĪDINĀJUMI



### *Bīstami!*

Ja brīdinājums netiek ievērots, varat izraisīt dzīvībai bīstamu elektriskās strāvas triecienu.

- Ierīci nedrīkst novietot tieši zem fik-sētas kontaktligzdas.
- Nelietojiet ierīci dušu, vannu, izliet-ņu, peldbaseinu utt. tuvumā.
- Ja strāvas kabelis ir bojāts, lai ma-zinātu iespējamus riskus, nomainītu drīkst veikt tikai ražotājs, pilnvarots apkalpošanas centrs vai kvalificēts elektriķis.



### *Svarīgi!*

Ja brīdinājums netiek ievērots, var rasties ievainojumi vai ierīces bojājumi.

- Šo ierīci var izmantot bērni vecu-mā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī bez pie-redzes vai zināšanām, ja viņu darbs tiek pārraudzīts vai šīm personām sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu un iespējamiem drošības riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- Sargāt no bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, ja vien netiek nodrošināta nepārtraukta uzraudzība.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst atļaut tikai ieslēgt/izslēgt ierīci ar nosacījumu, ka tā ir novie-tota vai uzstādīta tai paredzētajā normālas darbības pozīcijā, ka bērnu darbs tiek uzraudzīts vai viņiem sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu un iespējamiem drošības riskiem. Bērni vecumā no 3 līdz 8

gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci elek-trotīklam, to regulēt, tīrīt vai veikt tās apkopi.

**UZMANĪBU!** – Dažas šī izstrādā-juma daļas var ļoti uzkarst un radīt apdegumus. Īpaša uzmanība jāpievērš, tuvumā atrodoties bērniem vai neaizsargā-tiem cilvēkiem.

- **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no nejuaušas drošības sistēmas atiestatīšanas, šo ierīci nedrīkst darbināt ar ārēju ieslēgšanas/izslēgšanas ierīci, kā, piemēram, taimerī, kā arī pieslēgt elektriskajai ķēdei, ko strāvas piegā-dātājs regulāri atslēdz un pieslēdz.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet šo ter-moventilatoru mazās telpās, kad tajās atrodas cilvēki, kas nespēj patstāvīgi no tām izklūt, ja vien netiek nodrošināta nepārtraukta uzraudzība.



### *Apdegumu gūšanas risks!*

Ja brīdinājums netiek ievērots, var rasties applaucējumi vai apdegumi.

- **BRĪDINĀJUMS!** Lai izvairītos no pārkaršanas, nekādā gadījū-mā neapklājiet ierīci tās dar-bības laikā, jo tas var izraisīt bīsta-mu temperatūras paaugstināšanos.
- **BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu aiz-degšanās risku, glabājiet audumus, aizkarus vai citus uzliesmojošus ma-teriālus vismaz 1 metra attālumā no gaisa izvada.

## Drošības funkcijas

- **Drošinātājs:** iekārta ir aprīkota ar drošinātāju, kas to izslēdz nejuaušas pārkaršanas gadījumā (piemēram,

situācijā, kad nosprostoti gaisa ievades vai izvades režģi, motors darbojas lēni vai nedarbojas nemaz).

Lai atiestatītu, uz dažām minūtēm atvienojiet ierīci no elektrotīkla, novērsiet pārkaršanas cēloni un pēc tam pieslēdziet ierīci. Ja ierīce nedarbojas, lūdzam sazināties ar De'Longhi klientu apkalpošanas centru.

- **Apgāšanās drošinātājs:** Konkrēti modeļi ir aprīkoti ar apgāšanās slēdzi, kas izslēdz ierīci, ja tā apgāžas. Lai restartētu ierīci, vienkārši novietojiet to vertikāli.

### **Lūdzu, ņemiet vērā!**

Šis simbols norāda ieteikumus un svarīgu informāciju lietotājam.

- Lietojiet šo termoventilatoru uz horizontālām un stabilām virsmām.
- Vienmēr lietojiet šo ierīci vertikālā pozīcijā.
- Nelietojiet šo termoventilatoru, ja tas ticis nomests.
- Nelietojiet šo termoventilatoru, ja ir redzamas bojājumu pazīmes.
- Nav ieteicams lietot pagarinātāju. Tomēr, ja no tā nav iespējams izvairīties, ievērojiet pagarinātāja lietošanas norādījumus un nepārsniedziet uz tā norādīto slodzi.
- Nelietojiet ierīci sienu, mēbeļu, aizkaru utt. tuvumā.
- Nelietojiet ierīci telpās, kuru grīdas platība ir mazāka par 4 m<sup>2</sup>.
- Pirms ierīces atstāšanas pārliedzinieties, ka tā ir pilnībā izslēgta un atvienota no elektrotīkla. Neglabājiet puteklainā vidē.
- Nenovietojiet neko uz ierīces.

- Ierīci nedrīkst pakārt.
- Daži modeļi ir aprīkoti ar ierīci, kas dažas sekundes aizkavē ventilatora izslēgšanos.
- Nelietojiet ierīce veļas žāvēšanai. Nenosprostojiet gaisa ievades un izvades zonu (pārkaršanas risks).
- Tikai veļas žāvētājiem: šī ierīce ir paredzēta tikai ūdenī mazgātu tekstilizstrādājumu žāvēšanai.

### **Svarīgi!**

- Brīdinājums. Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā.
- Bateriju norīšanas gadījumā tikai 2 stundu laikā ķīmisko apdegumu vai iespējamās barības vada pārslēšanas dēļ var rasties nopietni vai nāvējoši ievainojumi.
- Pārbaudiet ierīces un pārliedzinieties, ka bateriju nodalījums ir pareizi aizvērts. Neizmantojiet, ja nodalījums nav aizvērts.
- No izlietotajām pogveida baterijām jāatbrīvojas nekavējoties un drošā veidā. Tukšas baterijas joprojām var būt bīstamas.

### **Svarīgi drošības brīdinājumi**

Cienījamais klient, ierīces kontaktdakša lietošanas laikā uzkarst. Tas ir pilnībā normāli.

Šī LIELJAUDAS SILDIERĪCE atbilst mūsu ierasti augstajiem standartiem. Tomēr, lai izvairītos no nejaušas pārkaršanas, jums vajadzētu pārliedzināties, ka jūsu kontaktlīdziņa ir labā stāvoklī un ka ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktlīdziņā pareizi. Ja ierīce tiek izmantota ilgākus laika periodus, mēs iesakām pārbaudīt kontaktdakšu un




elektrotīkla kontaktligzdu regulāri.  
Šaubu gadījumā sazinieties ar elektriķi.

Attiecas tikai uz valstīm, kuras nav Eiropas Savienībā.

Šo ierīci nevar izmantot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī bez pieredzes vai zināšanām, ja vien šīm personām nav nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlētu ar ierīci.

### **Atbrīvošanās no ierīces**

 No ierīces nedrīkst atbrīvoties kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, tā jānogādā pilnvarotā atkritumu šķirošanas un otrreizējās pārstrādes centrā.

## SVARBŪS ĮSPĖJIMAI



### **Pavojus!**

Nesilaikydami šio įspėjimo, galite patirti gyvybei pavojingą elektros smūgį.

- Nestatykite prietaiso tiesiai po stacionariu elektros lizdu.
- Nenaudokite prietaiso šalia dušo, vonios, kriauklės, baseino ir t. t.
- Tam, kad sugedus maitinimo laidui galima būtų išvengti bet kokio pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, jo įgaliotas techninės priežiūros centras ar kvalifikuotas elektrikas.



### **Svarbu!**

Nesilaikydami šio įspėjimo, galite susižaloti ar sugadinti prietaisą.

- Vaikai nuo 8 m. amžiaus ir vyresni, taip pat asmenys, turintys fizinę, jutimo ar protinę negalią ar neturintys patirties ar žinių, gali naudotis šiuo prietaisu tik jei yra prižiūrimi suaugusiųjų ar jiems buvo pateiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta galinčius kilti pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Be suaugusiojo priežiūros vaikai negali valyti ir techniškai prižiūrėti šio aparato.
- Vaikai iki 3 metų amžiaus gali būti šalia prietaiso tik nuolat prižiūrimi suaugusiųjų.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą, tik jei jis yra išdėstytas ar sumontuotas normalioje darbo padėtyje, taip pat jei jie yra prižiūrimi suaugusiųjų ar jiems buvo pateiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta galinčius kilti pavojus. 3–8 metų vaikams draudžiama jungti prietaisą

so kištuką į elektros lizdą, reguliuoti ir valyti prietaisą ar atlikti jo techninę priežiūrą.

**ĮSPĖJIMAS – kai kurios šio prietaiso dalys labai įkaista ir gali nudeginti. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas, jei šalia yra vaikų ir neįgalių asmenų.**

- **DĖMESIO:** Kad saugos sistema atsitiktinai neišsijungtų, prietaiso negalima įjungti išoriniu jungikliu, tokiu kaip laikmatis, ar prijungti prie grandinės, reguliariai įjungiamos ir išjungiamos elektros energijos tiekėjo.
- **DĖMESIO:** Nenaudokite šio šildytuvo nedideliuose kambariuose, kuriuose gyvena asmenys, nepajėgūs savarankiškai išėiti iš kambario, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.



### **Pavojus nusideginti!!**

Nesilaikydami šio įspėjimo, galite nusideginti ar nusiplukyti.

- **DĖMESIO:** Kad prietaisas neperkaistų, niekada ir jokiais aplinkybėmis neuždenkite veikiančio prietaiso, nes jis gali įšilti iki pavojingos temperatūros.
- **DĖMESIO:** gaisro pavojui sumažinti tekstilę, užuolaidas ir visas kitas degias medžiagas laikykite bent 1 m atstumu nuo orpūtės.

## Saugos funkcijos

- **Saugos įrenginiai:** prietaisas turi saugos įrenginį, kuris išjungia prietaisą, kai šis atsitiktinai perkaista (pavyzdžiui, uždengus oro ėmiklį ar orpūtės groteles, lėtai sukantis arba nesisukant varikliui).

Norėdami įjungti prietaisą iš naujo, išjunkite jį iš elektros lizdo, palaukite keletą minučių, pašalinkite perkaitimo priežastį ir vėl įjunkite jį į elektros lizdą. Jei prietaisas neveikia, susisieki su „De’Longhi“ vartotojų pagalbos tarnyba.

- **Apsauga nuo apsvertimo:** Kai kurie modeliai turi specialų jungiklį, kuris išjungia prietaisą šiam nukritus. Norėdami iš naujo paleisti prietaisą, tiesiog pastatykite jį tiesiai.



#### **Atkreipkite dėmesį:**

Šis simbolis pateikia rekomendacijas ir vartotojui svarbią informaciją.

- Naudokite šildytuvą ant horizontalaus ir tvirto paviršiaus.
- Prietaisą naudokite tik vertikaliai.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra aki-vaizdžių pažeidimo požymių.
- Nerekomenduojama naudoti ilginamųjų laidų.  
Kita vertus, jei tai yra būtina, vado-vaukitės ilginamojo laido instrukcijomis ir niekada neviršykite galios ribų, nurodytų ant ilginamojo laido.
- Nenaudokite prietaiso šalia sienų, baldų, užuolaidų ir t. t.
- Nenaudokite prietaiso kambariuose, kurių plotas yra mažesnis nei 4 m<sup>2</sup>.
- Prieš padėdami prietaisą saugoti, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas iš elektros lizdo.  
Nelaikykite jo dulketose vietose.
- Nelaikykite ant jo kitų daiktų.
- Nekabinkite prietaiso.
- Kai kurie modeliai turi įtaisą, kuris

keletui sekundžių uždelsia ventilia- toriaus išjungimą.

- Nesinaudokite prietaisu skalbiniams padžiauoti. Neuždenkite oro ėmiklio ir orpūtės (prietaisas gali perkaisti).
- Tik drabužių džiovyklėms: šis prietaisas skirtas džiovinti tik vandenyje skalbtus audinius.

#### **⚠ Svarbu!**

- Svarbu – laikykite maitinimo elementus toliau nuo vaikų.
- Nurijus, per 2 valandas gali pasireikšti rimti pažeidimai ar mirtis dėl cheminių nudegimų ir galimos stemplės perforacijos.
- Apžiūrėkite prietaisus ir įsitikinkite, kad maitinimo elementų skyrius yra tinkamai užfiksuotas. Jei skyrius nėra užfiksuotas, nenaudokite prietaisų.
- Nedelsdami utilizuokite panaudo- tus plokščius maitinimo elementus pagal saugos taisykles. Net išsikrovę maitinimo elementai gali kelti pavojų.

#### **Pagrindiniai saugos įspėjimai**

Atkreipkite dėmesį, kad veikiant prietaisui ant jo esantis kištukas įkaista. Tai yra normalu.

Šis AUKŠTOS GALIOS ŠILDYMO PRIETAISAS atitinka mūsų įprastus aukštus standartus. Kita vertus, tam, kad prietaisas neperkaistų, turite pasirūpinti, kad maitinimo lizdas būtų tinkamos būklės, o kištukas ant prietaiso būtų įjungtas į lizdą teisingai. Jei prietaisą naudojate ilgą laiką, rekomenduojame reguliariai tikrinti kištuką ir maitinimo lizdą. Kilus

abejonėms, pasitarkite su elektriку.

Tik ne ES šalims:

Asmenys (įskaitant vaikus), turintys fizinę, jutimo ar protinę negalią ar neturintys patirties ir žinių, gali naudotis šiuo prietaisu tik prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens, pateikusio instrukcijas, kaip saugiai naudotis prietaisu. Būtina prižiūrėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.


### **Prietaiso utilizavimas**



Šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Nuneškite jį į įgaliotą atliekų rūšavimo ir perdirbimo centrą.

استفاده از دستگاه به نحو ایمن و درک خطرات احتمالی به آنها آموزش داده باشد. باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این دستگاه بازی کنند.

### دفع دستگاه

نباید دستگاه را همراه با زباله های خانگی دفع کرد، بلکه باید آن را به یک مرکز مجاز تفکیک و بازیافت زباله تحویل داد. 

فقط برای خشک‌کن‌های لباس:  
این دستگاه فقط برای خشک کردن لباس‌های  
شسته شده در آب طراحی شده است.

### نکته مهم!

- هشدار - باتری‌ها را دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- بلعیدن باتری‌ها به دلیل سوختگی شیمیایی و سوراخ شدن احتمالی مری، تنها در ۲ ساعت می‌تواند به جراحی شدید یا مرگ منجر شود.
- دستگاه‌ها را بررسی کنید و مطمئن شوید که محفظه باتری به درستی بسته شده باشد. اگر محفظه محکم نیست، از آن استفاده نکنید.
- باتری‌های استفاده شده را فوری و به طور ایمن امحا کنید. باتری‌های خالی می‌توانند همچنان خطرناک باشند.

### هشدارهای اساسی ایمنی

مشتری عزیز - هنگام استفاده از دستگاه، دوشاخه گرم می‌شود. این کاملاً عادی است. این دستگاه گرمایشی پر قدرت مطابق با استانداردهای بالای متداول ماست. با این حال باید مطمئن شوید که پریز برق شما در شرایط مطلوب است و اینکه دوشاخه دستگاه به درستی در پریز قرار گرفته باشد تا از گرم شدن ناگهانی آن جلوگیری شود. اگر از دستگاه برای مدت طولانی استفاده می‌شود، توصیه می‌کنیم دوشاخه و پریز برق را به طور منظم بررسی کنید. اگر تردید دارید، با یک تکنیسین مشورت کنید.

صرفاً ویژه کشورهای غیراروپایی:

این دستگاه برای اشخاص (و نیز کودکان) که دچار ناتوانی‌های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند، طراحی نشده است. افراد مذکور فقط در صورتی می‌توانند از این دستگاه استفاده کنند که شخصی که مسئول ایمنی آنها است بر کار آنها نظارت کند یا درباره

مشتریان «دلونگی» (De'Longhi) تماس بگیرید.

**ابزار ایمنی واژگونی:** در بعضی مدل‌ها، یک کلید واژگونی تعبیه شده است که در صورت واژگونی دستگاه، آن را خاموش می‌کند. برای راه اندازی مجدد دستگاه، تنها کافی است آن را در حالت صاف و عمودی قرار دهید.



لطفاً توجه داشته باشید:

- این نماد پیشنهادات و اطلاعات مهم ویژه کاربر را نشان می‌دهد.
- از این بخاری بر روی سطحی صاف و ثابت استفاده کنید.
- همیشه از دستگاه در حالت عمودی استفاده کنید.
- اگر بخاری از بلندی سقوط کرده است، از آن استفاده نکنید.
- اگر آثار خرابی در بخاری مشهود است، از آن استفاده نکنید.
- استفاده از سیم سیار توصیه نمی‌شود. با این حال، اگر چاره‌ای جز استفاده از آن نیست، از دستورات عمل‌های مربوط به استفاده از سیم سیار پیروی کنید و هرگز از سیم سیار، بیش از حد توان مندرج بر روی آن استفاده نکنید.
- از دستگاه در نزدیکی دیوار، مبلمان، پرده و غیره استفاده نکنید.
- از دستگاه در اتاق‌های با مساحت کمتر از ۴ متر مربع استفاده نکنید.
- قبل از کنار گذاشتن دستگاه، مراقبت باشید خاموش شده و دوشاخه از پریز کشیده شده باشد.
- دستگاه را در محیط پر گرد و خاک نگهداری نکنید.

- هیچ چیزی بر روی دستگاه قرار ندهید.
- دستگاه را نباید آویزان کنید.
- بعضی مدل‌ها دارای یک ابزار با تأخیر چند ثانیه در خاموش فن هستند.
- هرگز از دستگاه برای خشک کردن لباس استفاده نکنید. ورودی هوا و قسمت خروجی را مسدود نکنید (خطر گرم شدن بیش از حد).



عدم رعایت این هشدار ممکن است صدمات جانی ناشی از برق‌گرفتگی را در پی داشته باشد.

- این دستگاه نباید مستقیماً در زیر یک پرز برق قرار داده شود.
- از دستگاه در نزدیکی دوش، وان حمام، سینک، استخر آب و غیره استفاده کنید.
- اگر کابل برق آسیب دیده است، باید توسط شرکت سازنده، مرکز مجاز خدمات مشتریان و یا تکنیسین مجرب تعویض شوید تا خطری وجود نداشته باشد.



عدم رعایت این هشدار ممکن است به آسیب دیدن یا خرابی دستگاه منجر شود.

- کودکان ۸ سال به بالا و اشخاصی که دچار ناتوانی‌های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند فقط در صورتی می‌توانند از این وسیله استفاده کنند که شخصی که مسئول ایمنی آنها است بر کار آنها نظارت کند یا درباره استفاده از دستگاه به نحو ایمن و درک خطرات احتمالی به آنها آموزش داده باشد. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیزکاری و تعمیر و نگهداری از سوی کاربر نباید توسط کودکان و بدون نظارت انجام شود.
- کودکان کمتر از ۳ سال، باید از دستگاه دور نگه داشته شوند مگر اینکه به طور مداوم تحت نظر باشند.

- کودکان ۳ سال به بالا و کمتر از ۸ سال تنها باید دستگاه را روشن و خاموش کنند به شرطی که در مکان و موقعیت مناسب نصب و قرار گرفته باشد، تحت نظارت باشند و دستورالعمل مربوط به استفاده ایمن از دستگاه را بدانند و خطرات احتمالی را بشناسند. کودکان ۳ سال و کمتر از ۸ سال نباید دستگاه را به پرز بزنند، آن را تنظیم یا تمیز کنند و یا اقدامات مربوط به تعمیر و

نگهداری را انجام دهند.

**احتیاط - بعضی قطعات این محصول بسیار داغ می‌شوند و می‌توانند باعث سوختگی شود. جایی که کودکان و افراد آسیب پذیر حضور دارند، باید مراقبت و توجه خاصی صورت گیرد.**

- **احتیاط:** برای جلوگیری از بازنشانی اتفاق سیستم ایمنی، این دستگاه نباید از طریق لوازم روشن/خاموش کردن خارجی مثل زمان‌سنج روشن شود و یا به مداری وصل شود که به طور منظم توسط منبع برق خاموش و روشن می‌شود.
- **هشدار:** اگر افرادی در اتاق‌های کوچکی حضور دارند که خود به تنهایی قادر نیستند از آن خارج شوند، از این شوفاژ در آن اتاق‌ها استفاده نکنید مگر اینکه تحت نظارت مستمر باشند.



عدم رعایت این هشدار می‌تواند به سوختگی منجر شود.



- **هشدار:** برای اجتناب از گرم شدن بیش از حد، هرگز تحت هیچ شرایطی هنگام استفاده از دستگاه روی آن را نپوشانید، در غیر اینصورت ممکن است منجر به افزایش بیش از حد دمای دستگاه شده، که خطرناک است.
- **هشدار:** برای کاهش خطر آتش‌سوزی، منسوجات، پرده یا هر ماده قابل اشتعال را در فاصله ۱ متری از خروجی هوا نگه دارید.

### کارکردهای ایمنی

- **وسيله ایمنی:** این دستگاه دارای یک وسیله ایمنی است که در صورت داغ شدن بیش از حد اتفاق دستگاه (مثل انسداد شبکه ورودی و خروجی هوا، حرکت آرام موتور یا عدم حرکت آن)، آن را خاموش می‌کند.
- برای راه اندازی مجدد دستگاه، دوشاخه را چند دقیقه از پرز برق بکشید، عامل گرم شدن بیش از حد را رفع کرده و سپس دو شاخه را مجدداً وصل کنید. اگر دستگاه کار نمی‌کند، لطفاً با نزدیک‌ترین مرکز خدمات

إذا لم يعمل الجهاز، يرجى الاتصال بخدمة عملاء De'Longhi.

**جهاز السلامة من الانقلاب:** بعض الموديلات مجهزة بفتح السلامة من الانقلاب والذي يوقف تشغيل الجهاز عندما ينقلب. لإعادة بدء تشغيل الجهاز، فقط ضع الجهاز معتدلاً مرة أخرى.

يرجى ملاحظة:

يشير هذا الرمز إلى توصيات ومعلومات هامة للمستخدم.

استخدم هذا السخان على سطح أفقي وثابت.

استخدم الجهاز دائماً في وضع رأسي. لا تستخدم الجهاز إذا سقط. لا تستخدم الجهاز في حالة وجود علامات ظاهرة تدل على تضرره.

لا يوصى باستخدام كابلات إطالة. ومع ذلك، إذا كان استخدامها حتمياً، اتبع التعليمات المرفقة مع كابلات الإطالة، ولا تتجاوز أبداً حد الطاقة الموضح على كابل الإطالة.

لا تستخدمه بالقرب من الأثاث أو الجدار أو الستائر، إلخ.

لا تستخدم هذا الجهاز في عُرف مساحتها السطحية أقل من 4 متر<sup>2</sup>.

قبل تخزين الجهاز تأكد أنه منطفئة تماماً، ومفصول عن مقبس التيار.

لا تخزنه في أجواء مغبرة. لا تضع أي شيء على الجهاز.

يجب عدم استخدام الجهاز في الحالات التالية.

بعض الموديلات مزودة بجهاز يؤخر فصل المروحة ليضع ثوان.

لا تستخدم الجهاز في تجفيف الملابس. لا تسد فتحات سحب الهواء أو منطقة طرد الهواء (خطر زيادة الحرارة).

لمجففات الملابس فقط:

هذا الجهاز مخصص فقط لتجفيف المنسوجات التي يتم غسلها بالماء.

**هام!**

تحذير - حافظ على البطاريات بعيداً عن

متناول الأطفال.

قد يؤدي بلعها إلى إصابة خطيرة في أقل من ساعتين أو الوفاة، نتيجة حروق كيميائية أو الثقب المحتمل للمريء.

افحص الأجهزة وتأكد من أن تجويف البطارية مؤمّن بشكل صحيح. لا تستخدم الأجهزة إن لم يكن تجويف البطارية مؤمّناً.

تخلص من البطاريات الدائرية فوراً وبطريقة آمنة، يمكن أن تظل البطاريات المسطحة خطرة.

### تحذيرات السلامة الأساسية

عميلنا العزيز - سخن القابس على الجهاز أثناء الاستخدام. يُعدُّ هذا طبيعياً للغاية.

يتطابق جهاز التدفئة هذا الذي يعمل بالطاقة العالية مع معاييرنا العالية المعتادة. بالرغم من ذلك، ينبغي التأكد من الحالة الجيدة لمأخذ الطاقة الخاص بك وأن قابس الجهاز قد تم إدخاله في المأخذ بشكلٍ صحيح من أجل تفادي سخونة العرضية. في حالة استخدام الجهاز لفترات طويلة من الزمن، نوصيكم بفحص القابس ومأخذ التيار الكهربائي بانتظام. في حالة الشك، استشر كهربائي.

لغير دول الاتحاد الأوروبي فقط:

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية (بما في ذلك الأطفال) أو الذين لا يتمتعون بالخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة بكيفية استخدام الجهاز من جانب شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.

### التخلص من الجهاز

يجب عدم التخلص من الجهاز بإلقائه مع المخلفات المنزلية، بل يجب تسليمه إلى أحد المراكز المعتمدة لإعادة تدوير المخلفات وفصلها.





قد يؤدي عدم مراعاة هذه التحذيرات إلى حدوث إصابات خطيرة للأشخاص نتيجة التعرض للصدمة الكهربائية.

- يجب عدم وضع الجهاز مباشرة أسفل مقبس كهربائي ثابت.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الدش، أحواض الاستحمام، أحواض الغسيل أو حمامات السباحة، إلخ.
- في حالة تلف سلك التيار، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز خدمة معتمد أو أي شخص مؤهل آخر لتفادي التعرض للمخاطر.



يمكن أن يؤدي عدم الامتثال لهذه التحذيرات إلى إصابة الأفراد أو تلف الجهاز نفسه.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توفير الإشراف والتوجيه لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتعلقة به. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. ينبغي ألا يجري الأطفال عمليات تنظيف الجهاز أو صيانته بدون مراقبتهم جيداً.
- يجب إبعاد الأطفال الذين هم دون سن 3 سنوات عن الجهاز ما لم يخضعوا للمراقبة المستمرة.

- يمكن السماح للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 3 سنوات وأقل من سن 8 أعوام بتشغيل/ إيقاف الجهاز شريطة أن يُوضع أو يُركب في وضع التشغيل المعتاد والمراد وأن يخضع الأطفال للمراقبة أو يتلقوا تعليمات استعمال الجهاز بطريقة آمنة وأن يفهموا المخاطر المتعلقة به فهمًا جيداً. ينبغي عدم السماح للأطفال الذين يبلغ سنهم 3 سنوات وأقل من سن 8 سنوات بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي أو ضبطه أو تنظيفه أو إجراء

عمليات الصيانة التي تقع عادةً على عاتق المستخدم.

**تحذير — يمكن أن تصبح بعض أجزاء هذا المنتج شديدة السخونة مما يؤدي إلى الإصابة بحروق. يجب الاهتمام بوجه خاص في حالة وجود أطفال وأشخاص ضعفاء.**

**تحذير:** لتجنب أي خطر ناجم عن إعادة ضبط غير مقصودة لنظام السلامة، يجب عدم تشغيل هذا الجهاز من خلال مؤقت خارجي مثل مؤقت أو جهاز متصل بدائرة يتم تشغيلها بالنظام أو إيقاف تشغيلها بواسطة مزود للطاقة.

**تحذير:** لا تستخدم هذا السخان في الغرف الصغيرة عندما تكون هذه الغرف مشغولة بالأشخاص غير القادرين على مغادرتها بمفردهم إلا في حالة توافر الإشراف المستمر عليهم.



قد يؤدي عدم مراعاة التحذيرات إلى الإصابة بحروق أو الاحتراق بالسوائل الساخنة.

**التحذير:** من أجل تجنب السخونة الزائدة، لا تغط الجهاز أثناء التشغيل تحت أي ظرف من الظروف، فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لخطر السخونة الزائدة.

**تحذير:** لخفض خطر اندلاع حريق، أبعاد المنسوجات أو الستائر أو أي مواد أخرى سريعة الاشتعال بعيداً عن منفذ الهواء بمسافة 1 متر على الأقل.

### وظائف السلامة

**جهاز الأمان:** تم تزويد الجهاز بجهاز أمان يقوم بإيقاف تشغيله في حالة حدوث ارتفاع زائد في درجة الحرارة (مثل إعاقة دخول الهواء وشبكات المخرج، وتشغيل المحرك ببطء أو عدم تشغيله على الإطلاق). لإعادة التعيين، افصل الجهاز من مقبس الطاقة لبضع دقائق، قم بإزالة سبب زيادة الحرارة ثم قم بتوصيل الجهاز مرة أخرى.

## الوصل بالتيار الكهربائي

- (A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبة الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركبوا أية علبة وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك باستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير الى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ. الى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبيّن على قاعدة المأخذ.
- (B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

### هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:  
السلك الأزرق محايد (بارد)

السلك البني مشحون بالكهرباء (حامي)

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.  
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.